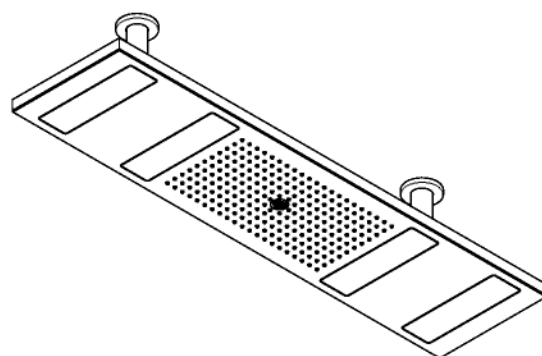
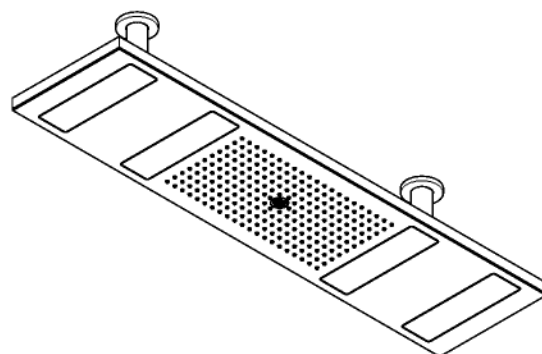


DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



AXOR ShowerHeaven 1200/300 4jet 3500 K
12427XX0



AXOR ShowerHeaven 1200/300 4jet 5000 K
12423XX0

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung: Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Gebrauchs-/Montageanleitung, sowie die Einhaltung der Reinigungs- und Reparaturbeschreibung.
- ⚠ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

ELEKTROANSCHLUSS

- ⚠ Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von VDE 0100 Teil 701 u. IEC 60364-7-701, auszuführen.
- ⚠ Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten.
- ⚠ Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 240V/N/PE/50Hz Wechselstromanschluss.
- ⚠ Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen.
- ⚠ Die Absicherung muss in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktion überprüft werden.
- ⚠ Die Umgebungstemperatur darf nicht größer als 50 °C sein.
- ⚠ Es muss gewährleistet sein dass das Produkt vom Netz getrennt werden kann. Entweder durch einen frei zugänglichen Stecker oder durch einen allpoligen Schalter nach EN 60335-1 Abs. 24.3.
- ⚠ Das Netzteil Typ 30231810 ist nur für die Spannungsversorgung der Produkte 12423XX0/12427XX0 geeignet.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
- / Für die Montage darf nur normgerechtes Material verwendet werden.
- / Das Netzteil darf nicht in Schutzbereich 0, 1 oder 2 eingebaut werden.
- / Die Unterputzdose ist nur mit Werkzeug zugänglich.
- / Alle Komponenten müssen zugänglich bleiben.
- / Die Ablaufleistung muss ausreichend dimensioniert werden.
- / Die Brause darf nur nach einem Absperrventil oder einer Sanitärarmatur angeschlossen werden.
- / Die Beleuchtung ist lediglich als Ambientebeleuchtung gedacht, nicht als Raumbeleuchtung.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1,0 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	max. 42°C
Sicherheitssperre:	40°C
Warnhinweis: Eine Überschreitung dieser Temperatur kann zu Verbrennungen führen!	
Thermische Desinfektion:	70°C/4 min
max. Durchflussleistung:	53 l/min
Nennspannung	100-240V AC 50-60Hz
Nennaufnahme	30 W
Leuchten 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Das Leuchtmittel ist nicht dimmbar.	
Schutzklasse	II
Schutzart Kopfbrause	IPX5
Schutzart Netzteil	IPX0

SYMBOLERKLÄRUNG

-  Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
-  INSTALLATIONSBEISPIEL (siehe Seite 34)
-  MASSE (siehe Seite 33)
-  SCHUTZBEREICH (siehe Seite 33)
-  Netzteil
-  Leerrohr
-  240 V
-  24 V
-  Potentialausgleich
-  SERVICETEILE (siehe Seite 43)
-  SONDERZUBEHÖR (siehe Seite 43)
-  #13603XX0 Verlängerung 230mm (nicht im Lieferumfang enthalten)
-  REINIGUNG (siehe Seite 40)
-  Dem Aufbau von Verkalkungen ist durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen.
-  Schutzhandschuhe tragen
-  Augenschutz tragen
-  Naturschwamm
-  Entkalker (zitronensäurebasis)
-  Augen- und Hautkontakt vermeiden. Falls das Produkt in die Augen gelangt, diese gründlich mit Wasser ausspülen.

-  **ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN BATTERIEN UND GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN** (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte).

Das Symbol auf der Batterie, dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt oder die Batterie nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien, elektrischen und elektronischen Geräten ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Utilisation conforme: Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle. Toute autre utilisation sera qualifiée de non conforme. Font également partie intégrante de l'utilisation conforme le respect des instructions d'utilisations/montage ainsi que l'observation de la description du nettoyage et de la réparation.
- ⚠ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant ni d'expérience, ni de connaissances, dans la mesure où elles sont surveillées ou si elles ont été initiées à l'utilisation fiable de l'appareil et si elles en ont compris les dangers qui en découlent. Il est interdit à des enfants de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps.

RACCORD ÉLECTRIQUE

- ⚠ Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé en conformité avec les dispositions des normes VDE 0100 partie 701 et CEI 60364-7-701.
- ⚠ Respecter les consignes VDE, nationale et EVU correspondantes, dans leur version en vigueur.
- ⚠ L'ensemble de l'alimentation électrique est réalisé par le biais d'un raccordement à courant alternatif de 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ La protection par fusibles doit se faire à l'aide d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD/FI) avec un courant différentiel assigné de ≤ 30 mA.
- ⚠ Le fonctionnement de la protection par fusibles doit être vérifié à intervalles réguliers.
- ⚠ La température ambiante ne doit pas être supérieure à 50°C.
- ⚠ La possibilité de séparation du secteur doit être garantie pour le produit et ce, soit par une fiche librement accessible, soit par une fiche multipolaire selon EN 60335-1 para. 24.3.
- ⚠ Le transformateur type 30231810 ne convient qu'à l'alimentation en tension des produits type 12423XX0/12427XX0.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension.
- / N'utiliser pour le montage que du matériel satisfaisant aux normes.
- / Le transformateur ne doit être monté que dans la zone de protection 0, 1 ou 2.
- / La prise de courant sous crêpi n'est accessible qu'à l'aide d'un outil.
- / Tous les éléments doivent rester accessibles.
- / Le débit du vidage doit être suffisamment dimensionné.
- / La douchette ne doit être raccordée qu'en aval d'une vanne d'arrêt ou d'une robinetterie sanitaire.
- / L'éclairage n'est conçu qu'en tant qu'éclairage d'ambiance et non pour éclairer la pièce.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1,0 MPa
Pression de service conseillée:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Température recommandée:	max. 42°C
Blocage de sécurité:	40°C
Avertissement: tout dépassement de cette température peut entraîner des brûlures	
Désinfection thermique:	70°C / 4 min
max. Débit:	53 l/min
Tension nominale	100-240V AC 50-60Hz
Consommation nominale	30 W
Lampes 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Source lumineuse dont la luminosité ne peut pas être atténuée.	
Classe de protection	II
Mode de protection Pomme de douche	IPX5
Mode de protection transfo	IPX0

DESCRIPTION DU SYMBOLE

-  Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!
-  EXEMPLE D'INSTALLATION (voir pages 34)
-  DIMENSIONS (voir pages 33)
-  ZONE DE PROTECTION (voir pages 33)
-  0, 1, 2 transfo
-  Tube vide
-  240 V
-  24 V
-  Compensation de potentiel
-  PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 43)
-  ACCESSOIRES EN OPTION (voir pages 43)
-  #13603XX0 jeu de rallonge 230mm (ne fait pas partie de la fourniture)
-  NETTOYAGE (voir pages 40)
-  Le dépôt de calcaire est évité par un nettoyage régulier.
-  Protection obligatoire des mains
-  Protection obligatoire de la vue
-  éponge naturelle
-  Détartrant (À base d'acide citrique)
-  Éviter tout contact avec les yeux et la peau. Si le produit saute aux yeux, rincer ces derniers à l'eau abondante

-  ÉLIMINATION DES PILES USAGÉES ET DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES USAGÉS (applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur la pile, le produit ou l'emballage indique que la pile ou le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. En vous assurant que la pile ou le produit sont éliminés correctement, vous contribuerez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour s'assurer que la pile ou le produit sera traité correctement, déposez le produit en fin de vie au point de collecte approprié pour le recyclage des piles et des équipements électriques et électroniques. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit ou de cette pile, veuillez contacter votre bureau municipal local, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ Intended Use: The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes. A different or excessive use is considered non-intended. The intended use includes the adherence to the operating instructions and the observance of the inspection and maintenance guidelines.
- ⚠ This appliance may be used by children aged 8 years and up and by persons who are physically or mentally handicapped, have restricted sensory capabilities or lack of know-how and experience, provided they use it under supervision or have been given instructions on the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Do not allow children to play with the appliance. Do not allow children to clean the appliance and do maintenance operations unless under supervision.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

ELECTRICAL CONNECTION

- ⚠ The installation and testing work must be performed by a skilled electrician in observance of VDE 0100 part 701 and IEC 60364-7-701.
- ⚠ The current version of the applicable regulations from VDE, local authorities and utility companies must be observed for electric installation work.
- ⚠ The entire power is supplied via a 240V/N/PE/50Hz AC connection.
- ⚠ The circuit must be protected via a ground fault protector (RCD/FI) with a measured differential current of ≤ 30 mA.
- ⚠ The proper function of this fusing/protection must be checked at regular intervals.
- ⚠ The ambient temperature must not be higher than 50°C.
- ⚠ It must be ensured that the product can be disconnected from the mains. Either via a freely accessible plug or via an all-pin switch as per EN 60335-1, sect. 24.3
- ⚠ The transformer type 30231810 is only suited for the voltage supply of the products 12423XX0 / 12427XX0.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / Any work may only be carried out in a de-energized state.
- / Only standardized materials may be used for the installation.
- / The transformer must not be installed in protection zones 0, 1 or 2.
- / You need tools to access the flush-type box.
- / All components must remain accessible.
- / The performance of the waste must be of sufficient size.
- / The shower may only be connected downstream of a shut-off valve or sanitary fitting.
- / The lighting is only intended as ambient lighting, not as room lighting.

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1,0 MPa
Recommended operating pressure:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Recommended hot water temp.:	max. 42°C
safety lock:	40°C
Warning: Exceeding this temperature can cause burns!	
Thermal disinfection:	70°C / 4 min
max. Rate of flow:	53 l/min
Nominal voltage	100-240V AC 50-60Hz
Nominal consumption	30 W
Lights 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
The lamp cannot be dimmed.	
Protection class	II
Protection category	Overhead shower
Protection category transformer	IPX5
	IPX0

SYMBOL DESCRIPTION

	Do not use silicone containing acetic acid!
	INSTALLATION EXAMPLE (see page 34)
	DIMENSIONS (see page 33)
	PROTECTED AREA (see page 33)
	transformer
	Empty pipe
	240 V
	24 V
	Potential equalisation
	SPARE PARTS (see page 43)
	SPECIAL ACCESSORIES (see page 43)
	#13603XX0 extension 230mm (order as an extra)
	CLEANING (see page 40)
	The building up of calcifications has to be removed by cleaning regularly.
	Safety gloves must be worn
	Eye protection must be worn
	natural sponge
	Decalcifier (Citric acid base)
	Avoid contact with eyes and skin. If this product contacts your eyes, rinse thoroughly with water.

 DISPOSAL OF WASTE BATTERIES AND OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

 This symbol on the battery, the product or the packaging indicates that the battery or the product shall not be treated as household waste. By ensuring the battery or product are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. To ensure that the battery or product will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of batteries, electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Impiego conforme all'uso previsto: Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo. Ogni altro tipo di utilizzo è considerato non conforme. L'utilizzo conforme comprende anche il rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione nonché di quelle relative alla pulizia e alle riparazioni.
- ⚠ Questo apparecchio può essere usato da bambini con età di 8 anni e più e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e che abbiano capito i pericoli derivanti dall'uso. È vietato che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguiti da bambini se non sono sorvegliati.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- ⚠ I lavori di installazione e di controllo vanno eseguiti da un elettricista specializzato autorizzato, in considerazione della normativa VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.
- ⚠ Per l'installazione elettrica vanno rispettate le corrispondenti prescrizioni VDE, del Paese e EVU nella rispettiva versione valida.
- ⚠ L'alimentazione completa della corrente avviene attraverso un collegamento di corrente alternata 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ La protezione deve avvenire tramite un dispositivo di protezione salvavita (RCD/FI) con una corrente differenziale ≤ 30 mA.
- ⚠ È necessario controllare ad intervalli regolari il perfetto funzionamento della protezione.
- ⚠ La temperatura ambiente non deve essere maggiore di 50 °C.
- ⚠ Deve essere garantito che il prodotto possa essere separato dalla rete elettrica. Questo può essere realizzato tramite una spina liberamente accessibile oppure tramite un interruttore passatutto secondo EN 60335-1 cv. 24.3.
- ⚠ Il trasformatore modello 30231810 è adatto esclusivamente all'alimentazione elettrica dei prodotti 12423XX0/12427XX0.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione.
- / Per l'installazione è consentito l'utilizzo solo di materiale a norma.
- / Il trasformatore non può essere installato in zone di protezione 0, 1 e 2.
- / La scatola sotto traccia è accessibile solo con attrezzi.
- / Tutte le componenti devono rimanere accessibili.
- / Lo scarico deve essere sufficientemente dimensionato.
- / La doccia deve essere collegata solo a valle di una valvola d'arresto o di un'armatura sanitaria.
- / L'illuminazione è intesa solo come illuminazione dell'ambiente, non come illuminazione della stanza.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1,0 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	max. 42°C
Blocco di sicurezza:	40°C
Avvertenza: il superamento di questa temperatura può causare delle ustioni!	
Disinfezione termica:	70°C/4 min
max. Portata di erogazione:	53 l/min
Tensione nominale	100-240V AC 50-60Hz
Assorbimento nominale	30 W
Lampade 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
La lampadina non è dimmerabile.	
Classe di protezione	II
Tipo di protezione Soffione doccia	IPX5
Tipo di protezione trasformatore	IPX0

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



ESEMPIO PER L'INSTALLAZIONE (vedi pagg. 34)



INGOMBRI (vedi pagg. 33)



ZONA PROTETTA (vedi pagg. 33)



trasformatore



Tubo vuoto



240 V



24 V



Compensazione di potenziale



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 43)



ACCESSORI SPECIALI (vedi pagg. 43)



#13603XX0 prolunga 230mm (non contenuto nel volume di fornitura)



PULITURA (vedi pagg. 40)



Evitare la formazione di depositi di calcare con la pulizia periodica.



Indossare guanti di protezione



Indossare la protezione per gli occhi



spugna naturale



Decalcificatore (a base di acido citrico)



Evitare il contatto con gli occhi e la pelle. Nel caso il prodotto penetra negli occhi, sciacquarlo accuratamente con acqua.



SMALTIMENTO DELLE BATTERIE ESAUSTE E DI DISPOSITIVI ELETTRONICI ED ELETTRICI VECCHI (applicabile nell'Unione Europea e altri paesi con sistemi di raccolta differenti).



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ Uso proyectado: El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal. Un uso diferente o adicional será considerado como uso no proyectado. Para el uso proyectado se deben tener en cuenta las instrucciones de uso y montaje, además deben respetarse las instrucciones de limpieza y reparación.
- ⚠ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de experiencia y conocimientos, únicamente bajo vigilancia o en caso de haber sido instruidas sobre el modo seguro de utilizar el aparato y si pueden comprender los riesgos resultantes. No se permite a los niños jugar con el aparato. No se permite a los niños realizar la limpieza y el mantenimiento de los usuarios sin vigilancia.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- ⚠ Las tareas de instalación y prueba únicamente pueden ser realizadas por personal electricista cualificado, respetando las reglamentaciones de las normas VDE 0100, parte 701, e IEC 60364-7-701.
- ⚠ Para la instalación eléctrica deben respetarse las disposiciones correspondientes VDE, de cada país, y EVU en su versión vigente.
- ⚠ La alimentación de energía se realiza por medio de una conexión AC 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Para funciones de seguridad debe utilizarse un dispositivo de protección contra fallos de corriente (RCD/FI) con una corriente diferencial de medición de $m < 30 \text{ mA}$.
- ⚠ La función del seguro debe ser verificado en lapsos regulares.
- ⚠ La temperatura ambiente no debe superar los 50°C .
- ⚠ Debe garantizarse que el producto pueda ser separado de la red. Mediante un tomacorriente de acceso libre o mediante un interruptor para todos los polos, según EN 60335-1, sección 24.3.
- ⚠ El transformador tipo 30231810 es apropiado únicamente para la alimentación de tensión de los productos 12423XX0 / 12427XX0.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión.
- / Para el montaje debe utilizarse únicamente material reglamentario.
- / El transformador no debe ser instalado en los sectores de protección 0, 1 ó 2.
- / La caja empotrada solo es accesible con herramientas.
- / Procure que sean accesibles todos los componentes.
- / La tubería de desagüe ha de tener una dimensión suficiente.
- / La roseta de ducha debe conectarse siempre a una válvula de bloqueo o a valvulería sanitaria.
- / La iluminación está pensada únicamente como iluminación ambiental, no como iluminación de la sala.

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1,0 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Temp. recomendada del agua caliente:	max. 42°C
Bloqueo de seguridad:	40°C
Aviso de peligro: si se supera esta temperatura pueden provocarse quemaduras.	
Desinfección térmica:	$70^\circ\text{C} / 4 \text{ min}$
max. Caudal máximo:	53 l/min
Tensión nominal	100-240V AC 50-60Hz
Consumo nominal	30 W
Lámparas 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
La lámpara no es regulable.	
Clase de protección	II
Tipo de protección Ducha fija	IPX5
Tipo de protección Transformador	IPX0

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

-  No utilizar silicona que contiene ácido acético!
-  EJEMPLO DE INSTALACIÓN (ver página 34)
-  DIMENSIONES (ver página 33)
-  ÁREA PROTEGIDA (ver página 33)
-  Transformador
-  Tubo vacío
-  240 V
-  24 V
-  Protección equipotencial
-  REPUESTOS (ver página 43)
-  OPCIONAL (ver página 43)
-  #13603XX0 Prolongación 230mm (no incluido en el suministro)
-  LIMPIAR (ver página 40)
-  Gracias a una limpieza periódica se pueden evitar los depósitos de cal.
-  Protección obligatoria de la vista
-  Protección obligatoria de las manos
-  Esponja natural
-  Descalcificador (a base de ácido cítrico)
-  Evitar el contacto con ojos y piel. En caso de que el producto entre en contacto con los ojos, debe lavarlos muy bien con agua.

 ELIMINACIÓN DE BATERÍAS USADAS Y EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS (aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).

 Este símbolo en la batería, el producto o el embalaje indica que la batería o el producto no deben tratarse como basura doméstica. Al asegurarse de que la batería o el producto se eliminan correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para garantizar que la batería o el producto sea tratado adecuadamente, deséchela una vez alcanzado el final de su vida útil en el punto de recogida correspondiente para el reciclaje de baterías y equipos eléctricos y electrónicos. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto o batería, póngase en contacto con su oficina cívica local, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda en la que adquirió el producto.

⚠️ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠️ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠️ Toepassing: Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt. Een ander of verdergaand gebruik geldt al niet-reglementair. Tot een reglementair gebruik behoort ook de inachtneming van de gebruiksaanwijzing/montagehandleiding en de naleving van de reinigings- en herstellingsbeschrijving.
- ⚠️ Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, motorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden indien ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat werden geïnformeerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.
- ⚠️ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- ⚠️ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een geautoriseerde electricien die rekening houdt met de normen VDE 0100 Deel 701 en IEC 60364-7-701.
- ⚠️ Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften in de geldige versie in acht genomen worden.
- ⚠️ De volledige stroomtoevoer gebeurt via een 240V/N/PE/50Hz wisselstroomaansluiting.
- ⚠️ De beveiliging moet gebeuren via een verliesstroomschakelaar (RCD/FI) met een toegekende verschilstroom ≤ 30 mA.
- ⚠️ De beveiliging moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.
- ⚠️ De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.
- ⚠️ Er moet gegarandeerd zijn dat het product gescheiden kan worden van het stroomnet. Ofwel door een vrij toegankelijke stekker, ofwel door een alpolige schakelaar conform EN 60335-1 § 24.3.
- ⚠️ De transformator type 30231810 is enkel geschikt voor de spanningsvoorziening van de producten 12423XX0/ 12427XX0 geschikt.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.
- / Voor de montage mag enkel materiaal gebruikt worden dat aan de normen voldoet.
- / De transformator mag niet in veiligheidszone 0, 1 of 2 ingebouwd worden.
- / De verzonken contactdoos is enkel toegankelijk met gereedschap.
- / Alle componenten moeten toegankelijk blijven.
- / De afvoercapaciteit moet voldoende gedimensioneerd worden.
- / De douche mag enkel aangesloten worden na een afsluitlep of een sanitaire kraan.
- / De verlichting is bedoeld als sfeerverlichting en niet als verlichting van de volledige ruimte.

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1,0 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Aanbevolen warm water temp.:	max. 42°C
Veiligheidsmechanisme:	40°C
Waarschuwing: Een overschrijding van die temperatuur kan brandwonden veroorzaken!	
Thermische desinfectie:	70°C / 4 min
max. Doorstroomcapaciteit:	53 l/min
Nominale spanning	100-240V AC 50-60Hz
Opgenomen vermogen	30 W
Lampjes 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
De lamp is niet dimbaar.	
Beschermingsklasse	II
Beveiligingsklasse Hoofddouche	IPX5
Beveiligingsklasse trafo	IPX0

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



INSTALLATIEVOORBEELD (zie blz. 34)



MATEN (zie blz. 33)



VEILIGHEIDSZONE (zie blz. 33)



trafo



Lege buis



240 V



24 V



Potentiaalvereffening



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 43)



TOEBEHOREN (zie blz. 43)



#13603XX0 Verlengstuk 230mm (behoort niet tot het leveringspakket)



REINIGEN (zie blz. 40)



Het ontstaan van kalkaanslag is te voorkomen door de producten na gebruik te drogen en eventueel te reinigen.



Veiligheidshandschoenen verplicht



Oogbescherming verplicht



Natuurzwam



Ontkalker (citroenzuurbasis)



Contact met huid en ogen vermijden. Indien het product in de ogen terecht komt, moet het grondig met water uitgespoeld worden.



VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE BATTERIJEN EN OUDE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen).



Dit symbool op de batterij, het product of de verpakking geeft aan dat de batterij of het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Door ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt verwijderd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen. Het recyclen van de materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Om ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt behandeld, moet het product aan het einde van de levensduur worden overhandigd aan het betreffende inzamelingspunt voor het recyclen van batterijen, elektrische en elektronische apparatuur. Neem voor meer informatie over het recyclen van dit product of deze batterij contact op met de gemeentelijke instanties, uw afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Bestemmelsesmæssig anvendelse: Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål. Et andet eller derudover gående brug er et ukorrekt brug. Et korrekt brug omfatter også overholdelsen af brugs-/ monteringsvejledningen som overholdelsen af rengørings- og reparationsbeskrivelsen.
- ⚠ Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn, hvis de ikke er under opsyn.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

EL-TILSLUTNING

- ⚠ Installeringen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.
- ⚠ Ved el-installeringen skal der tages hensyn til branchens forskrifter og de tilsvarende gældende nationale love og forskrifter.
- ⚠ Den samlede strømforsyning sker via en 240V/N/PE/50Hz vekselstrømtilslutning.
- ⚠ Sikringen skal køre over en fejlstrømssikring (RCD/FI) med en fejlstrømsdifference ≤ 30 mA.
- ⚠ Sikringen skal kontrolleres i regelmæssige afstande for funktion.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 50 °C.
- ⚠ Det skal være sikkert, at produktet kan kobles fra strømforsyningen. Enten via et tilgængeligt stik eller en flerpolet kontakt iht. EN 60335-1 stk. 24.3
- ⚠ Transformatortype 30231810 er kun egnet til spændingsforsyningen af produkter type 12423XX0/12427XX0.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding.
- / Til monteringen må der kun bruges godkendt materiale.
- / Transformatoren må ikke indbygges i beskyttelsesområderne 0, 1 eller 2.
- / Den indbyggede stikdåse er kun tilgængelig med værktøj.
- / Alle komponenter skal forblive tilgængelige.
- / Afløbet skal være i en tilstrækkelig størrelse.
- / Bruseren må kun tilsluttes efter en afspærringsventil eller et sanitærarmatur.
- / Belysningen er kun tænkt som omgivelsesbelysning, ikke som rumbelysning.

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1,0 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	max. 42°C
Sikkerhedsspærre:	40°C
Advarsel: Hvis temperaturen overskrides kan det føre til forbrændinger!	
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
max. Gennemstrømningskapacitet:	53 l/min
Mærkespænding	100-240V AC 50-60Hz
Nominelt forbrug	30 W
Lamper 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Lyskilden kan ikke dæmpes.	
Beskyttelsesklasse	II
Kapslingsklasse Hovedbruser	IPX5
Kapslingsklasse Transformer	IPX0

SYMBOLBESKRIVELSE

	Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!
	INSTALLATIONSEKSEMPEL (se s. 34)
	MÅLENE (se s. 33)
	BESKYTTELSESKLASSE (se s. 33)
	Transformer
	Tomt rør
	240 V
	24 V
	Potentialudledning
	RESERVEDELE (se s. 43)
	SPECIALTILBEHØR (se s. 43)
	#13603XX0 Forlængersæt 230mm (ikke med i leveringsomfang)
	RENGØRING (se s. 40)
	Forebyg opbygningen af kalkaflejringer ved regelmæssig rengøring.
	Beskyttelseshandsker påbudt
	Øjenværn påbudt
	Natursvamp
	Afkalkningsmiddel (citronsyrebasis)
	Undgå kontakt med øjne og huden. Skyl grundigt med vand, hvis produktet kommer i øjnene.

	BORTSKAFFELSE AF BRUGTE BATTERIER OG GAMMELT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSKYR (gælder i EU og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer).
--	--

Dette symbol på batteriet, produktet eller emballagen indikerer, at batteriet eller produktet ikke skal varetages som husholdningsaffald. Ved at sikre, at batteriet eller produktet bortskaffes på den korrekte måde, hjælper du med at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialerne hjælper med at bevare naturens ressourcer. For at sikre at batteriet eller produktet bliver varetaget ordentligt, skal produktet ved bortskaffning afleveres til et passende indsamlingssted til genbrug af batterier og elektrisk og elektronisk udstyr. For mere detaljeret information om genbrug af dette produkt eller batteri bedes du kontakte din lokale kommune, husholdningsaffaldstjenesten eller den butik, hvor du købte produktet.



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ Utilização adequada: O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. A utilização adequada inclui também o respeito pelo manual de instruções e pelas instruções de montagem, bem como o cumprimento da descrição de limpeza e de reparação.
- ⚠ Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos oito anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou por pessoas sem conhecimento do equipamento, se estas forem supervisionadas durante a utilização ou se tiverem sido instruídas sobre a utilização segura e tiverem compreendido os perigos inerentes à sua utilização. As crianças não podem brincar com este aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem supervisão por um adulto.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- ⚠ Os trabalhos de instalação e de controlo devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas VDE 0100 Parte 701 e IEC 60364-7-701.
- ⚠ Na instalação eléctrica deve ser cumprida a versão válida das prescrições VDE, nacionais e EVU.
- ⚠ Toda a alimentação eléctrica é efectuada através de uma ligação de corrente alternada 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar (RRCB), com uma corrente residual ≤ 30 mA.
- ⚠ O funcionamento correcto da protecção da ligação deve ser controlado periodicamente.
- ⚠ A temperatura ambiente não pode ser superior a 50 °C.
- ⚠ Deve ser assegurada a possibilidade de separação do produto da rede. Isto pode ser assegurado por uma ficha de livre acesso ou através de um interruptor omipolar, segundo EN 60335-1 par. 24.3.
- ⚠ O transformador do tipo 30231810 só é adequado para a alimentação eléctrica de produtos 12423XX0 / 12427XX0.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Todos os trabalhos só podem ser realizados com o sistema desconectado da corrente eléctrica.
- / Para a montagem só pode ser utilizado material normalizado.
- / O transformador não pode ser montado na área de protecção 0, 1 ou 2.
- / A tomada de embutir é apenas acessível com ferramenta.
- / Todos os componentes têm que permanecer acessíveis.
- / A capacidade de escoamento deve ser devidamente dimensionada.
- / O chuveiro só pode ser instalado a seguir a uma válvula de retenção ou valvularia de sanitários.
- / A iluminação é meramente concebida como luz ambiente, e não como luz de iluminação.

ELIMINAÇÃO

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1,0 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Temp. água quente recomendada:	max. 42°C
Bloqueio de segurança:	40°C
Aviso de advertência: Exceder esta temperatura pode causar queimaduras!	
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min
max. Caudal:	53 l/min
Tensão nominal	100-240V AC 50-60Hz
Consumo nominal	30 W
Lâmpadas 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
A lâmpada não é regulável.	
Classe de protecção	II
Tipo de protecção Chuveiro fixo	IPX5
Tipo de protecção Transformador	IPX0

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

	Não utilizar silicone que contenha ácido acético!
	EXEMPLO DE INSTALAÇÃO (ver página 34)
	MEDIDAS (ver página 33)
	ÁREA DE PROTECÇÃO (ver página 33)
	Transformador
	Tubo vazio
	240 V
	24 V
	Ligação equipotencial
	PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 43)
	ACESSÓRIOS ESPECIAIS (ver página 43)
	#13603XX0 Crescente 230mm (não incluído no volume de fornecimento)
	LIMPEZA (ver página 40)
	A formação de calcário deve ser impedida através de limpeza regulares.
	Protecção obrigatória das mãos
	Protecção obrigatória dos olhos
	Esponja natural
	Descalcificador (À base de ácido cítrico)
	Evitar contacto com os olhos e pele. Se o produto entrar em contacto com os olhos deve lavar abundantemente com água.

	A ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE PILHAS E EQUIPAMENTO ELÉTRICO E ELETRÓNICO ANTIGO (aplicável na União Europeia e outros países europeus com sistemas de recolha independentes).
	Este símbolo nas pilhas, no produto ou na embalagem indica que as pilhas ou o produto não devem ser tratados como lixo doméstico. Ao assegurar-se que as pilhas ou o produto são eliminados corretamente, ajuda a prevenir consequências potencialmente negativas para o ambiente e para saúde pública. A reciclagem destes materiais contribuirá para conservar os recursos naturais. Para garantir que as pilhas ou o produto serão manuseados corretamente, elimine o produto no fim da sua vida útil no ponto de recolha apropriado para pilhas e equipamento elétrico e eletrónico. Para informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto ou das pilhas, contacte o seu centro cívico local, serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem: Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała. Użytkowanie innego rodzaju wzgl. wykraczające poza wskazany zakres uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie instrukcji obsługi/montażu oraz zachowywanie opisu czyszczenia i napraw.
- ⚠ Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, jeżeli są one nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i połączonych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

- ⚠ Prace instalacyjne i kontrolne mogą być przeprowadzane jedynie przez wykwalifikowanego elektryka, przestrzegając przepisów z VDE 0100 część 701 i IEC 60364-7-701.
- ⚠ Przy instalacji elektrycznej należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i europejskich w obowiązującej wersji.
- ⚠ Całość zasilania elektrycznego odbywa się przy użyciu przyłącza prądu zmiennego 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą pomiarów wynoszącą ≤ 30 mA.
- ⚠ Zabezpieczenie musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu pod kątem właściwego działania.
- ⚠ Temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C.
- ⚠ Należy zapewnić, by produkt można było odłączyć od sieci. Zapewnia się to albo przy użyciu wolno dostępnej wtyczki albo za pomocą wyłącznika wszystkich biegunów zgodnie z EN 60335-1 ust. 24.3.
- ⚠ Transformator typu 30231810 nadaje się jedynie do zasilania produktów typu 12423XX0 / 12427XX0.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia.
- / Do montażu można używać jedynie materiału normowego.
- / Transformatora nie można montować w strefie ochronnej 0, 1 ani 2.
- / Puszka podtynkowa dostępna jest tylko przy użyciu narzędzia.
- / Wszystkie komponenty muszą pozostać dostępne.
- / Odpływ musi mieć wystarczającą wydajność.
- / Pysznica można podłączyć tylko po użyciu zaworu odcinającego lub armatury sanitarnej.
- / Oświetlenie zaprojektowano wyłącznie jako subtelne podświetlenie, a nie jako oświetlenie pomieszczenia.

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1,0 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	maks. 42°C
Blokada bezpieczeństwa:	40°C
Wskazówka ostrzegawcza: Przekroczenie tej temperatury może prowadzić do oparzeń!	
Dezynfekcja termiczna:	70°C / 4 min
maks. Wydajność przepływu:	53 l/min
Napięcie znamionowe	100-240V AC 50-60Hz
Nominalny pobór mocy	30 W
Lampy 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Żarówki nie można ściemnić.	
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony Pysznica sufitowy	IPX5
Stopień ochrony Transformator	IPX0

OPIS SYMBOLU

	Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!
	PRZYKŁAD INSTALACJI (patrz strona 34)
	WYMIARY (patrz strona 33)
	STREFA OCHRONNA (patrz strona 33)
	Transformator
	Rura osłonowa do prowadzenia przewodów
	240 V
	24 V
	Wyrównanie potencjału
	CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 43)
	WYPOSAŻENIE SPECJALNE (patrz strona 43)
	#13603XX0 Przedłużka 230mm (Nie jest częścią dostawy)
	CZYSZCZENIE (patrz strona 40)
	Należy zapobiec powstawaniu osadów wapiennych przez regularne czyszczenie.
	Nosić rękawice ochronne
	Nosić okulary ochronne
	Gąbka naturalna
	Środek odkamieniający (na bazie kwasu cytrynowego)
	Unikać kontaktu z oczami i skórą. Jeżeli produkt dostanie się do oczu, należy je gruntownie wypłukać wodą.

UNIESZKODLIWIANIE ZUŻYTYCH BATERII I WYEKSPLOATOWANEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO (obowiązuje w krajach Unii Europejskiej i innych krajach europejskich mających oddzielne standardy zbierania odpadów).

Taki symbol umieszczony na baterii, produkcie lub opakowaniu oznacza, że tej baterii ani produktu nie wolno przetwarzać wspólnie z odpadami z gospodarstwa domowego. Prawidłowo usuwając baterie lub produkt, zapobiegasz ujemnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia człowieka. Ponowne wykorzystywanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych. Aby mieć pewność, że bateria lub produkt będą przetwarzane w prawidłowy sposób, po zakończeniu okresu ich eksploatacji przekaż je do odpowiedniego punktu zbiórki w celu ponownego wykorzystania baterii oraz sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Więcej szczegółowych informacji na temat ponownego wykorzystywania niniejszego produktu lub baterii można uzyskać w miejscowym zarządzie gminy, punkcie zbiórki i usuwania odpadów z gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Použití v souladu s určením: Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny. Jiné použití nebo použití překračující tento účel platí jako použití v rozporu s určením. K použití v souladu s určením patří také dodržování návodu k použití/montáži a také dodržování návodu k čištění a opravám.
- ⚠ Části displeje nesmí být pevně spojeny k částem budovy! Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností nebo znalostí za předpokladu, že budou pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní byly poučeny o bezpečném používání přístroje a nebezpečích, které s používáním přístroje souvisí. Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- ⚠ Instalační práce a přezkoušení musí být provedeno autorizovaným elektrotechnickým odborníkem za zohlednění směrnic VDE 0100, část 701 a IEC 60364-7-701.
- ⚠ Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE a místní předpisy energetických podniků, vždy v platném znění.
- ⚠ Celkové napájení probíhá přes napojení na střídavý proud 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Jištění musí být provedeno přes přepěťovou ochranu (RCD/FI) se jmenovitým rozdílovým proudem ≤ 30 mA.
- ⚠ Jištění musí být v pravidelných intervalech kontrolováno na svoji funkčnost.
- ⚠ Okolní teplota nesmí být vyšší než 50 °C.
- ⚠ Musí být zajištěno, aby bylo možné výrobek odpojit od sítě. Buď volně přístupnou zástrčkou nebo vícepólovým vypínačem podle EN 60335-1 odst. 24.3.
- ⚠ Transformátor typu 30231810 je vhodný pouze pro napájení produktů typu 12423XX0/12427XX0.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu.
- / K montáži smí být používán pouze materiál odpovídající normám.
- / Transformátor nesmí být montován v zónách ochrany 0, 1 nebo 2.
- / Podomítková krabice je přístupná pouze s nářadím.
- / Všechny komponenty musí zůstat přístupné.
- / Propustnost odpadu musí být dostatečně dimenzována.
- / Sprcha smí být připojena pouze za uzavíracím ventilem nebo sanitární armaturou.
- / Osvětlení je koncipováno pouze jako ambientní osvětlení nikoliv jako osvětlení místnosti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60°C
Doporučená teplota horké vody:	max. 42°C
Bezpečnostní zámek:	40°C
Varování: Překročení této teploty může vést k popáleninám!	
Teplotná desinfekce:	70°C/4 min
max. Průtok:	53 l/min
Nízké napětí	100-240V AC 50-60Hz
Jmenovitý proud	30 W
Svítlidla 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Světlo není regulovatelné.	
Třída ochrany	II
Třída krytí Horní sprcha	IPX5
Třída krytí Transformátor	IPX0

POPIS SYMBOLŮ

	Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové
	PŘÍKLAD INSTALACE (viz strana 34)
	ROZMĚRY (viz strana 33)
	CHRÁNĚNÁ OBLAST (viz strana 33)
	Transformátor
	Ochranná trubka
	240 V
	24 V
	Vyrovnání potenciálů
	SERVISNÍ DÍLY (viz strana 43)
	ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (viz strana 43)
	#13603XX0 prodloužení 230mm (není součástí dodávky)
	ČIŠTĚNÍ (viz strana 40)
	Tvorbě usazenin vodního kamene je třeba předcházet pravidelným čištěním.
	Noste ochranné rukavice
	Noste ochranné brýle
	Přírodní mořská houba
	Odvápňovač (báze kyseliny citrónové)
	Zabraňte styku s pokožkou a očima. Zasáhne-li výrobek oči, důkladně je vypláchněte vodou.

LIKVIDACE ODPADNÍCH BATERIÍ A STARÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (platné v Evropské unii a v dalších evropských zemích se systémy odděleného sběru odpadu).

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Použitie v súlade s určením: Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu. Iné použitie alebo použitie nad tento rámec sa považuje za použitie mimo určenia. K použitiu podľa určenia patrí aj dodržiavanie návodu na používanie/montáž, ako aj dodržanie predpisov o čistení a opravách.
- ⚠ Tento prístroj sa smie používať iba deťmi od veku 8 rokov a tiež osobami so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi vlastnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného použitia prístroja a rozumejú nebezpečenstvám vznikajúcim z tohto použitia. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

- ⚠ Inštalácie a skúšobné práce musí vykonávať len autorizovaný elektrikár pri zohľadnení noriem VDE 0100, časť 701 a IEC 60364-7-701.
- ⚠ Pri elektroinštalácii je nutné dodržiavať príslušné predpisy VDE, krajiny a EVU v príslušnom platnom vydaní.
- ⚠ Celkové zásobovanie elektrickým prúdom prebieha prostredníctvom pripojenia striedavého prúdu 240V/N/PE/50Hz
- ⚠ Istenie musí byť vykonané cez prepäťovú ochranu (RCD/FI) s menovitým rozdielovým prúdom ≤ 30 mA.
- ⚠ Funkčnosť istenia musí byť kontrolovaná v pravidelných časových intervaloch.
- ⚠ Okolité teplota nesmie byť vyššia ako 50 °C.
- ⚠ Je nutné zabezpečiť, aby sa výrobok dal odpojiť od siete. Buď voľne prístupnou zástrčkou alebo viacpólovým vypínačom podľa smernice EN 60335-1 odstavce 24.3.
- ⚠ Transformátor typu 30231810 je vhodný len na napájanie výrobkov typu 12423XX0/12427XX0.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napätia.
- / Pri montáži môže byť použitý len materiál zodpovedajúci norme.
- / Transformátor nesmie byť montovaný v ochrannej zóne 0, 1 alebo 2.
- / Podmietková krabica je prístupná iba pomocou náradia.
- / Všetky komponenty musia zostať prístupné.
- / Priepustnosť odpadu musí byť dostatočne dimenzovaná.
- / Sprchu je možné napojiť len na uzatvárací ventil alebo na sanitárnu armatúru.
- / Osvetlenie je myslené len ako ambientné, nie ako osvetlenie miestnosti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1,0 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60°C
Doporučená teplota teplej vody:	max. 42°C
Bezpečnostný zámok:	40°C
Varovanie: Prekročenie tejto teploty môže viesť k popáleninám!	
Termická dezinfekcia:	70°C/4 min
max. Prietok:	53 l/min
Menovité napätie	100-240V AC 50-60Hz
Menovitý príkon	30 W
Svietidlá 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Osvetľovací prostriedok je stmievateľný.	
Trieda ochrany	II
Trieda ochrany Horná sprcha	IPX5
Trieda ochrany Transformátor	IPX0

POPIS SYMBOLOV

-  Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!
-  PRÍKLAD INŠTALÁCIE (viď strana 34)
-  ROZMERY (viď strana 33)
-  0,1,2 OCHRANNÁ OBLASŤ (viď strana 33)
-  Transformátor
-  Ochranná rúra EN20
-  240 V
-  24 V
-  Vyrovnávanie potenciálov
-  SERVISNÉ DIELY (viď strana 43)
-  ZVLÁŠTNÉ PRÍSLUŠENSTVO (viď strana 43)
-  #13603XX0 Predĺženie 230mm (nie je súčasťou dodávky)
-  ČISTENIE (viď strana 40)
-  Tvorbe usadenín vodného kameňa je treba predchádzať pravidelným čistením.
-  Noste ochranné rukavice
-  Noste ochranné okuliare
-  Prírodná morská huba
-  Odvápňovač (báza kyseliny citrónovej)

Zabráňte styku s pokožkou a očami. Ak produkt zasiahne oči, dôkladne ich vypláchnite vodou.



LIKVIDÁCIA ODPADOVÝCH BATÉRIÍ A STARÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ (platné v Európskej únii a v ďalších európskych krajinách so systémom oddeleného zberu odpadu).



Tento symbol na batérii, výrobku alebo na obale znamená, že batéria alebo výrobok nesmie byť považovaný za domáci odpad. Zaistením správnej likvidácie batérie alebo výrobku pomôžete predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia materiálov pomáha k zachovávaniu prírodných zdrojov. Aby bolo zaistené správne zachádzanie s batériou alebo výrobkom, odovzdajte produkt na konci životnosti na príslušné zberné miesto určené k recyklácii batérií, elektrických a elektronických zariadení. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku alebo batérie získate na miestnom úrade, v spoločnosti pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.



安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 符合规定的使用: 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用. 其它或者超出此范围的使用方式均视为不符合规定. 注意使用说明安装说明以及遵照清洁和维修描述也属于按规定使用范围.
- △ 在有人照看或了解设备的安全使用方法并理解可能出现的危险的情况下, 允许 8 岁或以上的儿童, 具有较低身体, 感觉或心理能力或缺乏经验和知识的人使用本设备. 禁止儿童玩耍本设备. 在无人照看的情况下, 禁止儿童对本产品进行清洁和用户保养.
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.

电气连接

- △ 安装和检查工作由有资质的电气专业人员按照德国电气工程协会VDE 0100 标准中第701项和国际电工委员会IEC 60364-7-701标准执行.
- △ 在进行电力安装的过程中, 遵守有效的德国电工规范以及本国的电力危险防护规定.
- △ 总电源供应应通过一个240V/NPE/50HZ的交流电源接口实现.
- △ 必须通过一个故障电流保护装置 (RCD/FI) 进行保险, 设计电流差≤30 mA.
- △ 必须定期检查保险装置的功能.
- △ 环境温度不得超过50 °C.
- △ 必须确保本产品可以从电源上断开. 根据EN 60335-1 Abs. 24.3 的规定, 要么通过一个独立的附加插头, 要么通过一个全极开关.
- △ 30231810 型变压器只适合于给 12423XX0/12427XX0 产品供电.

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 所有的工作只能在没有电压的状况下进行.
- / 安装时只允许使用符合标准要求材料.
- / 变压器不得安装在0, 1或2类保护区域内.
- / 必须使用工具拆装暗线开关盒.
- / 所有组件必须保持可供使用.
- / 废水管的性能必须具有充足的尺寸.
- / 该花洒仅允许连接在卫浴龙头或截止阀之后.
- / 照明装置仅用作环境照明, 而非室内照明.

技术参数

工作压力:	最大 1,0 MPa
推荐工作压力:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
推荐热水温度:	最大 42°C
安全止动器:	40°C
警告: 温度过高会引发燃烧危险!	
热力消毒:	70°C/4 分钟
最大 流速:	53 升/分钟
额定电压	100-240V AC 50-60Hz
额定输入	30 W
灯 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
灯具不可调光.	
保护等级	II
保护等级 顶置花洒	IPX5
保护等级 变压器	IPX0

符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶!
-  安装实例 (参见第页 34)
-  大小 (参见第页 33)
-  保护区域 (参见第页 33)
-  0, 1, 2 变压器
-  空管
-  240 V
-  24 V
-  电位均衡
-  备用零件 (参见第页 43)
-  选装附件 (参见第页 43)
-  #13603XX0 加长件 230mm (不在供货范围内)
-  清洗 (参见第页 40)
-  定期的清洁以防防水垢.
-  配戴保护手套
-  配戴护眼用具
-  天然海绵
-  柔软剂 (柠檬酸)
-  避免眼睛和皮肤接触. 如该产品不慎进入眼睛, 立即用清水彻底冲洗.

-  处理废旧电池和旧电气和电子设备 (适用于欧盟和其他欧洲国家, 具有单独的收集系统).
-  电池上的此符号表示电池或产品未被视为生活垃圾. 通过确保电池或产品被正确回收处理, 您的行为有助于防止对环境和人类健康造成潜在的负面影响. 材料的回收需要帮助保护自然资源. 为确保正确处理电池或产品, 请在收集点末端移交产品, 以便回收电池, 电气和电子设备. 请联系您当地的Civic办公室, 您的家庭垃圾处理服务或您购买产品的商店获得关于回收此产品的详细信息.

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Использование по назначению: Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены. Любое другое использование считается применением не по назначению. Применением по назначению считается использование с соблюдением инструкции по эксплуатации/монтажу, а также указаний по очистке и ремонту.
- ⚠ Дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо обладающие недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным устройством только при условии, что они находятся под присмотром либо прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и способны распознавать опасности, связанные с его использованием. Запрещается использовать устройство в качестве детской игрушки. Очистку и пользовательский уход за устройством не должны осуществляться детьми без присмотра взрослых.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

- ⚠ Установочные и проверочные работы проводятся специалистами-электриками, имеющими допуск к работе, с соблюдением VDE 0100, часть 701, и IEC 60364-7-701.
- ⚠ При электромонтаже следует соблюдать соответствующие предписания Союза немецких электротехников (VDE), государственные нормы и предписания Европейского объединения исследований несчастных случаев (EVU) в действующей редакции.
- ⚠ Общее электроснабжение организуется подключением к сети переменного тока 240 В и 50 Гц с нейтралью и защитным заземлением.
- ⚠ Электроустановка должна предусматривать устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током ≤ 30 мА.
- ⚠ Защиту подвергают регулярной проверке на предмет функционирования.
- ⚠ Температура окружающей среды должна быть не более 50 °C.
- ⚠ Необходимо обеспечить возможность отключения изделия от сети электропитания. Для этой цели предусматривают либо свободно доступный штекер, либо выключатель, прерывающий ток на всех полюсах согласно EN 60335-1, раздел 24.3.
- ⚠ Трансформатор типа 30231810 рассчитан только на питание изделия типа 12423XX0/12427XX0.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии.
- / При монтаже допускается применение только соответствующих норм материалов.
- / Запрещается устанавливать трансформатор в защитной области 0, 1 или 2.
- / Со скрытой розетки можно добраться только при помощи инструмента.
- / После установки убедитесь, что возможен доступ ко всем компонентам.
- / Слив должен иметь достаточную производительность.
- / Источник разбрызгивания должен подсоединяться только после запорного клапана или санитарной арматуры.
- / Остительный прибор предусмотрен только для создания атмосферы, он не пригоден для освещения помещения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1,0 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,3 - 0,5 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	не более. 42°C
Предохранительный фиксатор:	40°C
Предупреждение. Превышение этой температуры может привести к ожогам!	
Термическая дезинфекция:	70°C/4 мин
не более. Пропускная способность:	53 л/мин
Номинальное напряжение	100-240V AC 50-60Hz
номинальное потребление	30 W
Светильники 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Яркость лампочки не регулируется.	
Степень защиты	II
Тип защиты Верхний душ	IPX5
Тип защиты трансформатор	IPX0

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

-  Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
-  ПРИМЕР УСТАНОВКИ (см. стр. 34)
-  РАЗМЕРЫ (см. стр. 33)
-  ЗАЩИТНАЯ ЗОНА (см. стр. 33)
-  трансформатор
-  Пустая труба
-  240 V
-  24 V
-  Выравнивание потенциалов
-  КОМПЛЕКТ (см. стр. 43)
-  СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (см. стр. 43)
-  #13603XX0 Удлинение 230мм (не включено в объем поставки!)
-  ОЧИСТКА (см. стр. 40)
-  Регулярная очистка помогает избежать образования трудносмываемого известкового налета.
-  Носите защитные перчатки
-  Носите средства защиты глаз
-  Губка из натурального волокна
-  Удалитель накипи (на основе лимонной кислоты)
-  Избегайте контакта с глазами и кожей. При попадании продукта в глаза, тщательно промойте их водой.

-  УТИЛИЗАЦИЯ ОТРАБОТАННЫХ БАТАРЕЙ И СТАРОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (применяется в странах Европейского союза и других европейских странах с раздельными системами сбора).

Этот символ на батарее, изделии или упаковке указывает на то, что батарея или изделие не должны обрабатываться как бытовые отходы. Обеспечивая надлежащую утилизацию батареи или продукта, вы помогаете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Утилизация материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для обеспечения правильной обработки батареи или продукта передайте изделие в конце его срока службы на соответствующий пункт сбора по утилизации батарей, электрического и электронного оборудования. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта или батареи обратитесь в местное представительство Civic Office, в службу по утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели продукт.

⚠ TURVALLISUUSOHJEET

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tarkoituksenmukainen käyttö: Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin. Muu tai laajennettu käyttö ei ole tarkoituksenmukaista. Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös käyttö- ja asennusohjeiden huomioonottaminen sekä puhdistus- ja korjauskuvausten noudattaminen.
- ⚠ Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on vähentyneet fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt tai puutteellinen kokemus ja tietämys, jos he ovat valvonnan alaisia tai heidät on opastettu laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ymmärtävät siitä aiheutuviin vaaroihin. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Puhdistusta ja käyttäjähuoltoa eivät saa suorittaa lapset ilman valvontaa.
- ⚠ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- ⚠ Hyväksytyn sähköammattilaisen on suoritettava sähköasennus- ja tarkastustyöt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7-701 mukaisesti.
- ⚠ Sähköasennuksessa on noudatettava voimassa olevia, asiaa koskevia VDE-, EVU- ja paikallisia määräyksiä.
- ⚠ Koko virransyöttö tulee 240V/N/PE/50Hz vaihtovirtaliitännästä.
- ⚠ Varmistus on tehtävä vikavirtasuojakytkimellä (RCD/FI), jonka laukaisuvirta on ≤ 30 mA.
- ⚠ Varmistuksen toiminta on tarkistettava säännöllisesti.
- ⚠ Ympäristön lämpötila ei saa olla yli 50 °C.
- ⚠ On varmistettava, että tuotteen voi irrottaa sähköverkosta. Joko käyttäen pistoketta, johon pääsee käsiksi, tai standardin EN 60335-1, kohdan 24.3 mukaista kaikkina- paista katkaisijaa.
- ⚠ Muutajatyypin 30231810 soveltuu vain tuotteiden 12423XX0/12427XX0 jännitteen syöttöön.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Kaikki työt saa suorittaa vain jännitteettömässä tilassa.
- / Asennukseen saa käyttää vain standardinmukaisia materiaaleja.
- / Muutajaa ei saa asentaa suoja-alueeseen 0, 1 tai 2.
- / Rappauksen alla olevaan rasiaan pääsee käsiksi vain työkaluilla.
- / Kaikkiin komponentteihin tulee päästä käsiksi.
- / Poisvirtausteho on mitoitettava riittävän suureksi.
- / Suihkun saa liittää vain sulkuventtiiliin tai saniteettiarmatuuriin.
- / Valaistus on tarkoitettu käytettäväksi vain tunnelmavalaisuksena, ei yleisvalaistukseksi.

TEKNISEET TIEDOT

Käyttöpaine:	maks. 1,0 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60°C
Kuuman veden suosituslämpötila:	maks. 42°C
Turvaestin:	40°C
Varoitus: Tämän lämpötilan ylittäminen voi aiheuttaa palovammoja!	
Lämpödesinfektio:	70°C / 4 min
maks. läpivirtausmäärä:	53 l/min
Nimellijännite	100-240V AC 50-60Hz
Nimellisoteho	30 W
Valaisimet 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Valaisin ei ole himmennettävissä.	
Suojausluokka	II
Suojausluokka Pääsuihku	IPX5
Suojausluokka Muutaja	IPX0

MERKIN KUVAUS

-  Älä käytä etikahappopitoista silikonia!
-  ASENNUSMERKKI (katso sivu 34)
-  MITAT (katso sivu 33)
-  SUOJA-ALUE (katso sivu 33)
-  Muutaja
-  Asennusputki
-  240 V
-  24 V
-  Potentialitasaus
-  VARAOSAT (katso sivu 43)
-  ERITYISVARUSTE (katso sivu 43)
-  #13603XX0 Pidennys 230mm (ei kuulu toimitukseen)
-  PUHDISTUS (katso sivu 40)
-  Kalkkiutumisen ennaltaehkäisemiseksi puhdistaminen tulee suorittaa säännöllisesti.
-  Käytä suojakäsineitä
-  Käytä silmäsuojuksia
-  Luonnonsieni
-  Kalkinpoistaja (sitruunahappopohjainen)
-  Vältä silmä- ja ihokosketusta. Jos tuotetta pääsee silmiin, huuhtelee silmät perusteellisesti vedellä.

-  KÄYTETTYJEN PARISTOJEN JA VANHOJEN SÄHKÖ- JA ELEKTRONIKKALAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN (sovelletaan Euroopan unionissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erilliset keräysjärjestelmät).

-  Tämä paristossa, tuotteessa tai pakkauksessa oleva merkki tarkoittaa, että tuotteen paristoa ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Varmista- malla pariston tai tuotteen oikeanlaisen hävittämisen autat ehkäisemään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Materiaalien kierrättäminen auttaa säilyttämään luonnonvaroja. Varmistaaksesi pariston tai tuotteen oikeanlaisen käsittelyn vie käyttöiän lopussa oleva tuote asianmukaiseen paristojen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen tai paris- ton kierrättämisestä, ota yhteyttä paikalliseen virastoon, kotitalousjätteiden hävittämis- palveluun tai myymälään, josta ostit tuotteen.

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Avsedd användning: Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch. En annan eller mera långtgående användning anses inte vara den avsedda. Den avsedda användningen omfattar också att beakta bruks-/monteringsanvisningen samt att följa rengörings- och reparationsanvisningarna.
- ⚠ Denna aparat kan användas av personer från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de har tillsyn eller har fått instruktion i hur apparaten används säkert och förstår riskerna i samband med detta. Barn får inte leka med apparaten. Barn får inte utföra rengöring och användar-underhåll utan tillsyn.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

ELEKTRISK ANSLUTNING

- ⚠ Installations- och kontrollarbeten ska utföras av behörig elektroinstallatör, enligt VDE 0100 del 701 o. IEC 60364-7-701.
- ⚠ Vid elinstallationen ska gällande föreskrifter från VDE [branchorganisation Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik e.V. Bestimmungen], land- och EVU [elbolag- Elektrizitätsversorgungsunternehmen] i aktuell utgåva följas.
- ⚠ Huvudströmförsörjningen löper över en 240V/N/PE/50Hz växelströmsanslutning.
- ⚠ En jordfelsbrytare (RCD/FI) med en märkdifferensström på ≤ 30 mA måste användas som säkringsanordning.
- ⚠ Säkringsanordningens funktion måste kontrolleras med jämna mellanrum.
- ⚠ Den omgivande temperaturen får inte överstiga 50 °C.
- ⚠ Det måste finnas möjlighet att skilja produkten från elnätet. Antingen med en fritt åtkomlig stickkontakt eller med en allpolig strömbrytare enligt EN 60335-1 avs. 24.3.
- ⚠ Transformatorn typ 30231810 är bara lämplig till spänningsförsörjningen av produkterna 12423XX0/12427XX0.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd.
- / Endast normerat material får användas till monteringen.
- / Transformatorn får inte byggas in i skyddsområde 0, 1 eller 2.
- / Det går bara att nå den infällda dosan med verktyg.
- / Alla komponenter måste förbli tillgängliga.
- / Tömningskapaciteten måste vara tillräcklig.
- / Duschen får bara anslutas efter en spärrventil eller sanitärblandare.
- / Belysningen är endast avsedd som stämningsbelysning, inte som rumsbelysning.

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1,0 MPa
Rek. driftstryck:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Rek. varmvattentemp.:	max. 42°C
Säkerhetsspärr:	40°C
Varning: om angiven temperatur överskrids kan detta leda till förbränningar!	
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
max. Genomströmning/mängd:	53 l/min
Nominell spänning	100-240V AC 50-60Hz
Nominell förbrukning	30 W
Lampa 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Lampan kan inte dimmas.	
Skyddsklass	II
Skyddstyp Huvuddusch	IPX5
Skyddstyp Transformator	IPX0

SYMBOLFÖRKLARING

	Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
	INSTALLATIONSEXEMPEL (se sidan 34)
	MÅTTEN (se sidan 33)
	SKYDD SOMRÅDE (se sidan 33)
	Transformator
	lågtryckigt rör
	240 V
	24 V
	Potentialutjämning
	RESERVDELAR (se sidan 43)
	SPECIALTILLBEHÖR (se sidan 43)
	#13603XX0 Förlängning 230mm (medföljer ej leveransen)
	RENGÖRING (se sidan 40)
	Regelbunden rengöring hjälper till att förhindra uppkomst av kalkavlagringar.
	Bär skyddshandskar
	Bär ögonskydd
	Natursvamp
	Avkalkningsmedel (citronsyrabas)
	Undvik ögon- och hudkontakt. Skulle produkten hamna i ögonen så spola ur dem grundligt med vatten.

	AVFALLSHANTERING FÖR ANVÄNDA BATTERIER OCH GAMMAL ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING (tillämplig i Europeiska Unionen och andra europeiska länder med skilda insamlingssystem).
--	---

 Denna symbol på batteriet, produkten eller förpackningen indikerar att batteriet eller produkten inte ska behandlas som hushållsavfall. Genom att se till att batteriet eller produkten sorteras och slängs på ett korrekt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och hälsan. Återvinningen av materialen hjälper till att bevara naturresurser. För att se till att batteriet eller produkten hanteras korrekt bör du lämna produkten på din återvinningsstation för batterier och elektrisk samt elektronisk utrustning när produktens livslängd utgått. För mer information om återvinning av denna produkt eller batteri, vänligen kontakta ditt lokala kommunkontor, din avfallshanteringsleverantör eller butiken där du köpte produkten.



SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Naudojimas pagal paskirtį: Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti. Kitoks prietaiso panaudojimas arba panaudojimas kitam tikslui laikomas panaudojimu ne pagal paskirtį. Prie vartojimo pagal paskirtį taip pat priskiriamas eksploatacijos/montavimo instrukcijų ir priežiūros/remonto nurodymų laikymasis.
- ⚠ Vaikai nuo 8 metų bei fizinę, sensorinę ir dvasinę negali turintys bei pakankamai patirties ir žinių neturintys asmenys gali naudoti įrenginį tik prižiūrimi arba apmokyti, kaip saugiai jį naudoti ir suvokdami su tuo susijusius pavojus. Šiuo įrenginiu draudžiama žaisti vaikams. Vaikai be priežiūros negali valyti įrenginio ir atlikti jo techninės priežiūros.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.

ELEKTROS PRIJUNGIMAS

- ⚠ Instaliavimo ir tikrinimo darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektrikai pagal VDE 0100, 701 d. ir IEC 60364-7-701 standartų reikalavimus
- ⚠ Montuodami elektros įrangą, laikykitės galiojančių Vokietijos elektrotechnikos asociacijos (VDE), žemės ir - energijos tiekimo įmonės reikalavimų.
- ⚠ Bendras elektros tiekimas vyksta per 240V/N/PE/50Hz kintamos srovės prievadą
- ⚠ Apsaugą turi būti įrengta naudojant elektros srovės saugiklį (RCD/FL) su srovės matavimo skirtumu ≤ 30 mA.
- ⚠ Apsaugos funkcijos turi būti reguliariai tikrinamos.
- ⚠ Aplinkos temperatūra negali viršyti 50 °C.
- ⚠ Turi būti užtikrintas gaminio atjungimas nuo elektros tinklo. Tam naudojamas lengvai prieinamas kištukas arba daugiapolių jungiklis (EN 60335-1, 24.3 sk.)
- ⚠ 30231810 transformatoriaus tipas skirtas įtampai teikti tik 12423XX0/12427XX0 produktams.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Atlikdami bet kokius darbus, būtinai atjunkite maitinimo įtampą.
- / Montavimui turi būti naudojamos tik normos atitinkančios medžiagos.
- / Transformatorius negali būti montuojamas 0, 1 arba 2 saugos zonose.
- / Po tinku paslėpta dėžutė pasiekama tik naudojant įrankius.
- / Visos įrenginio dalys turi būti prieinamos.
- / Vandens nubėgimas privalo būti pakankamas.
- / Dušo galvą galima prijungti tik už uždarymo vožtuvo arba sanitarinio maišytuvo.
- / Šviestuvai skirtas tik ambientiniam, bet ne patalpų apšvietimui.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1,0 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 42°C
Apsauginė blokuotė:	40°C
Įspėjimas: dėl padidėjusios temperatūros kyla nudegimų grėsmė!	
Terminis dezinfekavimas:	70°C/4 min
ne daugiau kaip Vandens pralaidumas:	53 l/min
Nominali įtampa	100-240V AC 50-60Hz
Nominalioji imamoji galia	30 W
Šviestuvai 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Žibinto šviesos ryškumas nereguliuojamas.	
Apsaugos klasė	II
Apsaugos tipas Galvos dušas	IPX5
Apsaugos tipas Transformatorius	IPX0

SIMBOLIO APRAŠYMAS

	Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!
	ĮRENGIMO PAVYZDŽIAI (žr. psl. 34)
	IŠMATAVIMAI (žr. psl. 33)
	SAUGOS ZONA (žr. psl. 33)
	0, 1, 2
	Transformatorius
	Tuščias vamzdelis
	240 V
	24 V
	Potencialų išlyginimas
	ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 43)
	SPECIALŪS PRIEDAI (žr. psl. 43)
	#13603XX0 Ilgiklis 230mm (nėra priedama)
	VALYMAS (žr. psl. 40)
	Reguliarus paviršiaus valymas neleidžia kauptis kalkių nuosėdoms.
	Mūvėkite apsaugines pirštines
	Dėvėkite akių apsaugines priemones
	Natūrali kempinė
	Nukalkintojas (citrinos rūgšties pagrindu)
	Venkite, kad produkto nepatektų į akis ir ant odos. Patekus į akis, jas kruopščiai nuplaukite vandeniu.

	SENŲ BATERIJŲ IR SENOS ELEKTRINĖS BEI ELEKTRONINĖS ĮRANGOS UTILIZAVIMAS (taikoma Europos Sąjungoje ir kitose Europos šalyse su atskiro surinkimo sistemomis).
--	---

Šis simbolis ant baterijos, produkto arba pakuotės rodo, kad baterijos arba produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Užtikrindami, kad baterija ar produktas būtų išmestas teisingai, padėsite išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai. Medžiagų perdirbimas padeda taupyti gamtinius išteklius. Kad su baterijomis ir prietaisais būtų elgiama tinkamai, perduokite nebenaudojamą produktą į atitinkamą surinkimo centrą perdirbti, į baterijų, elektrinės ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Daugiau informacijos apie produkto ar baterijos perdirbimą ieškokite vietinėje atsakingoje institucijoje, kreipkitės į buitinių atliekų perdirbimo įmonę ar parduotuvę, kurioje įsigijote produktą.

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Namjenska upotreba: Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu. Svaki drugi oblik korištenja slovi kao nenamjenski. U namjensku uporabu se računaju uvažavanje uputa za rad i montažu kao i postupanje sukladno navodima koji se tiču čišćenja i popravaka.
- ⚠ Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i može bitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

- ⚠ Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 dio 701 i IEC 60364-7-701.
- ⚠ Prilikom provedbe električnih instalacijskih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa strukovne udruge elektrotehničara (u Njemačkoj: VDE), državnih propisa te propisa lokalnog poduzeća za distribuciju električne energije.
- ⚠ Cjelokupno napajanje strujom provodi se preko 240V/N/PE/50Hz priključka izmjenične struje.
- ⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.
- ⚠ U redovitim vremenskim intervalima treba provjeravati ispravnost osigurača.
- ⚠ Okolna temperatura ne smije prekoračiti 50 °C.
- ⚠ Mora se omogućiti odvajanje proizvoda sa strujne mreže. To se može postići ili lako dostupnim utikačem ili višepolnom sklopkom sukladno EN 60335-1 st. 24.3.
- ⚠ Transformator tipa 30231810 namijenjen je samo za napajanje proizvoda 12423XX0/12427XX0.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju.
- / Za montažu se smije koristiti samo standardizirani materijal.
- / Transformator se ne smije ugrađivati u zaštitnim područjima 0, 1 ili 2.
- / Podžbukna utičnica dostupna je samo uz primjenu alata.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- / Potreban je optimalan protok vode
- / Tuš se smije priključivati samo iza zapornog ventila ili iza sanitarne armature.
- / Proizvod služi isključivo kao ambijentalno osvjetljenje i nije namijenjen za osvjetljavanje kompletne prostorije.

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1,0 MPa
Preporučeni tlak:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Preporučena temperatura vruće vode:	tlak 42°C
Sigurnosni zapor:	40°C
Upozorenje: Prekoračenje ove temperature može izazvati opekline!	
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min
tlak Protok vode:	53 l/min
Nazivni napon	100-240V AC 50-60Hz
Nazivna potrošnja	30 W
Svjetiljke 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Svjetiljka se ne može prigušiti.	
Stupanj zaštite	II
Stupanj zaštite Tuš iznad glave	IPX5
Stupanj zaštite transformator	IPX0

OPIS SIMBOLA

	Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!
	PRIMJER INSTALACIJE (pogledaj stranicu 34)
	MJERE (pogledaj stranicu 33)
	ZAŠTITNO PODRUČJE (pogledaj stranicu 33)
	transformator
	Prazna cijev
	240 V
	24 V
	Izjednačenje potencijala
	REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 43)
	POSEBNI PRIBOR (pogledaj stranicu 43)
	#13603XX0 Produljenje 230mm (Nije sadržano u isporuci!)
	ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 40)
	Spriječite stvaranje naslaga kamenca redovitim primjerenim čišćenjem.
	Nosite zaštitne rukavice
	Nosite zaštitne naočale
	prirodna spužva
	Sredstvo za uklanjanje kamenca (na bazi limunske kiseline)
	Izbjegavajte kontakt s očima i kožom. U slučaju kontakta s očima, temeljito isperite s dosta vode.

ZBRINJAVANJE ISTROŠENIH BATERIJA I STARE ELEKTRIČNE I ELEKTRONSKE OPREME (primjenjuje se u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama sa sustavima odvojnog sakupljanja).

Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju upućuje na to da se proizvod ne tretira kao kućanski otpad. Pravilnim zbrinjavanjem baterije ili proizvoda pomažete u sprječavanju štetnog djelovanja na okoliš i ljudsko zdravlje. Recikliranje kemijskog materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste se pobrinuli za to da će proizvod biti pravilno zbrinjen, pri kraju vijeka trajanja predajte ga na prikladno mjesto za recikliranje baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte lokalni upravni centar, službu za zbrinjavanje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Utilizare conform destinației: Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului. Utilizarea acestuia în orice alt scop este neconformă destinației. Utilizarea conform destinației cuprinde de asemenea respectarea indicațiilor de utilizare și montare, cât și respectarea descrierilor referitoare la curățare și reparare.
- ⚠ Aparatul poate fi folosit de tinerii cu vârsta peste vârsta de 8 ani și persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau care nu dispun de experiență sau cunoștințele necesare doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului pot fi efectuate de copii doar dacă sunt supravegheați.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

CONEXIUNE ELECTRICĂ

- ⚠ Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, ținând cont de VDE 0100 Partea 701 și IEC 60364-7-701.
- ⚠ La montarea instalației electrice trebuie respectate prescripțiile VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker = Asociația Electrotehnicienilor din Germania), prescripțiile din țara respectivă și prescripțiile EVU (Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen = Întreprinderile de Alimentare cu Electricitate), în versiunile actualizate.
- ⚠ Alimentarea completă cu curent electric se realizează printr-un bransament de curent alternativ de 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Asigurarea va avea loc printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/FI) cu un curent diferențial rezidual de ≤ 30 mA.
- ⚠ Funcționarea siguranței trebuie verificată la intervale regulate.
- ⚠ Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească 50 °C.
- ⚠ Trebuie asigurată posibilitatea deconectării produsului de la rețea. Ori printr-un ștecăr ușor accesibil ori printr-un întrerupător capabil să deconecteze toți polii conform EN 60335-1 par. 24.3.
- ⚠ Transformatorul tip 30231810 este adecvat doar pentru alimentarea cu tensiune produselor 12423XX0/ 12427XX0.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune.
- / La montare utilizați numai material corespunzător normelor.
- / Transformatorul nu poate fi montat în zonele de protecție 0, 1 sau 2.
- / Cutia montată sub tencuială poate fi accesată doar cu ajutorul unor scule.
- / Toate piesele trebuie să rămână accesibile.
- / Debitul de golire trebuie să fie suficient de mare.
- / Dușul poate fi instalat doar după un ventil de închidere sau o armătură sanitară.
- / Iluminarea este de altfel o lumină ambiantă și nu se pretează la iluminarea încăperii.

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1,0 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Temperatura recomandată a apei calde:	max. 42°C
Blocaj de siguranță:	40°C
Atenție: depășirea acestei temperaturi poate cauza arsuril	
Dezinfecție termică:	70°C/4 min
max. Debit de apă:	53 l/min
Tensiune nominală	100-240V AC 50-60Hz
Putere nominală	30 W
Lămpi 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Intensitatea luminii nu este reglabilă.	
Clasă de protecție	II
Clasă de protecție Duș de tavan	IPX5
Clasă de protecție Transformator	IPX0

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

-  Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic
-  **EXEMPLU DE INSTALARE** (vezi pag. 34)
-  **DIMENSIUNI** (vezi pag. 33)
-  **DOMENIU DE PROTECȚIE** (vezi pag. 33)
-  Transformator
-  Tub gol
-  240 V
-  24 V
-  Egalizare de potențial
-  **PIESE DE SCHIMB** (vezi pag. 43)
-  **ACCESORII OPȚIONALE** (vezi pag. 43)
-  #13603XX0 Prelungitor 230mm (nu este inclus în setul livrat)
-  **CURĂȚARE** (vezi pag. 40)
-  Preveniți depunerile de calcar prin curățarea regulată a aparatului.
-  Purtați mănuși de protecție
-  Purtați ochelari de protecție
-  Burete natural
-  Soluție de decalcifiere (bază de acid citric)
-  Evitați contactul cu ochii și cu pielea. În cazul în care produsul ajunge în contact cu ochii, clătiți bine cu apă.



DISTRUGEREA BATERIILOR CONSUMATE ȘI A DISPOZITIVELOR ELECTRONICE ȘI ELECTRICE UZATE (aplicabilă în Uniunea Europeană și în alte state cu sisteme de colectare diferite).



Acest simbol, imprimat pe baterie, produs sau ambalaj, indică faptul că bateria sau produsul nu trebuie tratate ca deșeurii menajere. Asigurându-vă că bateria sau produsul sunt distruse în mod corect, veți evita consecințele potențial negative asupra mediului și sănătății oamenilor. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru a vă asigura că bateria și produsul sunt distruse în mod corect, predați produsul uzat către centrul de colectare competent pentru reciclarea bateriilor, echipamentelor electrice și electronice. Pentru informații detaliate privind reciclarea acestui produs sau a bateriei, contactați Biroul Civil local, serviciul de distrugere a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Προβλεπόμενη χρήση: Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος. Χρήση διαφορετική και πέρα από την αναφερθείσα θεωρείται μη προβλεπόμενη. Στην προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνεται και η τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου χειρισμού/συναρμολόγησης, καθώς και η τήρηση της περιγραφής σχετικά με τον καθαρισμό και την επισκευή.
- ⚠ Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, όταν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί σε σχέση με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Μην αφήνετε παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ

- ⚠ Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να διενεργούνται από έναν εγκεκριμένο ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες VDE 0100 Μέρος 701 και IEC 60364-7-701.
- ⚠ Στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές της εκάστοτε ένωσης ηλεκτρολόγων, της εκάστοτε χώρας και εταιρείας ηλεκτρικού ρεύματος στην εκάστοτε έγκυρη έκδοση
- ⚠ Η συνολική τροφοδοσία ρεύματος γίνεται μέσω μίας σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Η ασφάλιση του φωτιστικού πρέπει να γίνει μέσω της διάταξης προστασίας σφαλμάτων ρεύματος (RCD/FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης ≤ 30 mA.
- ⚠ Η λειτουργία της ασφάλειας πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- ⚠ Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 50 °C
- ⚠ Το προϊόν πρέπει να μπορεί να απομονώνεται από το δίκτυο. Είτε με μία ελεύθερα προσβάσιμη φίσα είτε με έναν πολυπολικό διακόπτη κατά EN 60335-1 παρ. 24.3.
- ⚠ Ο μετασχηματιστής τύπου 30231810 είναι αποκλειστικά κατάλληλος για την τροφοδοσία τάσης στα προϊόντα 12423XX0/ 12427XX0.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση.
- / Για την τοποθέτηση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά υλικό που πληροί τις προδιαγραφές των εφαρμόζομενων προτύπων.
- / Ο μετασχηματιστής δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στην περιοχή προστασίας 0, 1 ή 2.
- / Το εντοιχισμένο κουτί είναι προσβάσιμο μόνο με εργαλείο.
- / Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να παραμένουν προσβάσιμα.
- / Η κατανάλωση νερού πρέπει να έχει επαρκείς διαστάσεις.
- / Το ντους επιτρέπεται να συνδέεται μόνο αφού προηγηθεί στο κύκλωμα μία βαλβίδα διακοπής ή μπαταρία.
- / Ο φωτισμός λειτουργεί μόνο σαν διακριτικός φωτισμός περιβάλλοντος και όχι σαν φωτισμός χώρου.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης:	έως 1,0 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 42°C
Ασφάλεια υπερθέρμανσης νερού	40°C
Προειδοποίηση: Υπέρβαση αυτής της θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα	
Θερμική απολύμανση:	70°C/4 min
έως Κατανάλωση νερού:	53 l/min
Ονομαστική τάση	100-240V AC 50-60Hz
Ονομαστική ισχύς	30 W
Φωτιστικά 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Το φωτιστικό δεν διαθέτει ροοστάτη.	
Κατηγορία προστασίας	II
Είδος προστασίας Καταιονιστήρας κεφαλής	IPX5
Είδος προστασίας Τrafo (μετασχηματιστής)	IPX0

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
	ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ (βλ. Σελίδα 34)
	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 33)
	ΕΥΡΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (βλ. Σελίδα 33)
	Trafo (μετασχηματιστής)
	Κενός σωλήνας
	240 V
	24 V
	Εξίσωση δυναμικού
	ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 43)
	ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (βλ. Σελίδα 43)
	#13603XX0 Σωλήνας επιμήκυνσης 230mm (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)
	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 40)
	Θα πρέπει, μέσω τακτικού καθαρισμού, να αποτρέπεται ο σχηματισμός αλάτων.
	Φοράτε γάντια προστασίας χεριών
	Φοράτε γυαλιά προστασίας ματιών
	Φυσικός σπόγγος
	Αποσκληρυντής νερού (με βάση το κιτρικό οξύ)
	Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση που έλθει το προϊόν σε επαφή με τα μάτια ξεπλύνετε καλά με νερό.

	ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής απορριμμάτων).
--	---

Αυτό το σύμβολο στη μπαταρία, στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι η μπαταρία ή το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απορρίμματα. Με τη διασφάλιση της σωστής διάθεσης της μπαταρίας ή του προϊόντος, θα αποτρέψετε τις πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα συμβάλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για να διασφαλίσετε ότι η μπαταρία ή το προϊόν θα υποστούν τη σωστή επεξεργασία, παραδώστε το προϊόν, μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, στο κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση μπαταριών, ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος ή της μπαταρίας, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο της περιοχής σας, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το εν λόγω προϊόν.

VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Namenska uporaba: Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege. Vsaka drugačna uporaba ali uporaba, ki presega to omejitev, velja kot nenamenska. K namenski uporabi spada tudi upoštevanje Navodil za uporabo / montažo ter upoštevanje napotkov glede čiščenja in popravil.
- ⚠ Otroci starejši od 8 let ter osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi in mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo napravo uporabljati le pod nadzorom, ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki iz nje izhajajo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- ⚠ Izgibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

- ⚠ Instalacijo in preizkuse mora izvesti pooblaščen elektro strokovnjak, pri čemer mora upoštevati VDE 0100 Del 701 in IEC 60364-7-701.
- ⚠ Pri električni instalaciji je treba upoštevati ustrezne VDE, nacionalne in EVU predpise v aktualno veljavni izdaji.
- ⚠ Celotna oskrba z električno energijo se izvaja preko priključka za izmenični tok 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Zaščita mora biti zagotovljena z zaščitnim stikalom pred okvarnim tokom (RCD/FI) z dimenzioniranim diferenčnim tokom ≤ 30 mA.
- ⚠ Delovanje zaščite je treba preverjati v rednih časovnih presledkih.
- ⚠ Temperatura okolice ne sme presegati 50 °C.
- ⚠ Zagotovljeno mora biti, da se proizvod lahko odklopi od omrežja. Bodisi s pomočjo prosto dostopnega vtiča ali pa preko vsepolnega stikala po EN 60335-1, odst. 24.3.
- ⚠ Transformator tipa 30231810 je primeren le za napajanje proizvodov 12423XX0 / 12427XX0.

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti.
- / Za montažo je dovoljeno uporabljati le material, ki ustreza standardom.
- / Transformatorja ne smete vgraditi v območje zaščite 0, 1 ali 2.
- / Podometna puša je dosegljiva le z orodjem.
- / Vse komponente morajo ostati dosegljive.
- / Zmogljivost odtoka mora biti ustrezne velikosti.
- / Prha se sme priključiti le za zapornim ventilom ali sanitarno armaturo.
- / Osvetlitev je zasnovana zgolj kot ambientna svetloba in ne kot razsvetljava prostora.

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1,0 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Priporočena temperatura tople vode:	maks. 42°C
Varnostna blokada:	40°C
Opozorilo: prekoračitev te temperature lahko povzroči opekline!	
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min
maks. Pretok vode:	53 l/min
Nazivna napetost	100-240V AC 50-60Hz
Nazivna poraba	30 W
Svetilke 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Svetilka nima možnosti uravnavanja zatemnitve.	
Razred zaščite	II
Vrsta zaščite Zidna prha	IPX5
Vrsta zaščite Trafo	IPX0

OPIS SIMBOLA

-  Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!
-  PRIMER INŠTALACIJE (glejte stran 34)
-  MERE (glejte stran 33)
-  ZAŠČITNO OBMOČJE (glejte stran 33)
-  Trafo
-  Prazna cev
-  240 V
-  24 V
-  Potencialna izenačitev
-  REZERVNI DELI (glejte stran 43)
-  POSEBEN PRIBOR (glejte stran 43)
-  #13603XX0 Podaljšek 230mm (Ni vključeno)
-  ČIŠČENJE (glejte stran 40)
-  Poapnenje je treba preprečiti z rednim čiščenjem.
-  Nosite zaščitne rokavice
-  Nosite zaščito za oči
-  Naravna gobica
-  Odstranjevalec apnenca (na osnovi citronske kisline)
-  Izogibajte se stiku z očmi in kožo. Če proizvod pride v oči, jih temeljito sperite z vodo.

 ODLAGANJE IZTROŠENIH BATERIJ IN STARE ELEKTRIČNE IN ELEKTRONSKE OPREME (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja).

Ta simbol na bateriji, izdelku ali embalaži kaže na to, da se baterija ali izdelek ne obravnava kot gospodinjski odpadke. S pravilnim odlaganjem baterije ali izdelka pomagata pri preprečevanju morebitnih škodljivih posledic telesnih poškodb in zdravje oseb. Recikliranje materialov pomaga pri ohranjanju naravnih virov. Da bi se prepričali, da bo baterija ali izdelek pravilno odstranjen, ju na kraju roka uporabnosti izdelka predajte na primernem mestu za reciklažo baterij, električne in elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju tega izdelka ali baterije se obrnite na mestno občino, službo za odlaganje gospodinjskih odpadkov ali trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Otstarbekohane kasutamine: Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseesmärkidel. Teistsugune või sellest erinev kasutamine on otstarbekohane kasutamise alla käib ka kasutamise-/paigaldamisjuhendi, samuti puhastamis- ja parandamisjuhiste järgimine.
- ⚠ Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused lapsed, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ja inimesed, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, kui nende üle on järelevalve või on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Kasutajapoolsed puhastamist ja hooldust ei tohi läbi viia lapsed, kui nende üle puudub järelevalve.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

ELEKTRIÜHENDUS

- ⚠ Paigaldustööd ja kontroll laske viia läbi sertifitseeritud spetsialistil vastavalt VDE 0100 osa 701 ja IEC 60364-7-701 eeskirjadele.
- ⚠ Elektriinstallatsiooni juures tuleb järgida vastavaid Saksa elektrotehnikute liidu VDE riiklikke ja energiafirma eeskirju nende kehtivas versioonis.
- ⚠ Kogu elektrivarustus toimub 240V/N/PE/50Hz vahelduvvooluühenduse kaudu.
- ⚠ Kaitse peab olema tagatud rikkevoolu kaitseseadmega (RCD/FI), mille mõõtmise diferentsvool on ≤ 30 mA
- ⚠ Kaitset tuleb regulaarselt kontrollida.
- ⚠ Ümbritsev temperatuur ei tohi olla üle 50 °C.
- ⚠ Toote peab saama toitevõrgust lahutada. Selleks peab pistik olema vabalt juurdepääsetav või tuleb kasutada standardi EN 60335-1 p. 24.3 nõuetele vastavat lülitiit.
- ⚠ Mudel 30231810 trafo sobib ainult mudel 12423XX0/ 12427XX0 toodete pingega varustamiseks.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus.
- / Paigaldamiseks tohib kasutada ainult normidele vastavat materjali.
- / Trafot ei tohi paigaldada kaitsealasse 0, 1 ega 2.
- / Juurdepääs krohvalusele jaotuskarbile on võimalik ainult tööriista kasutades.
- / Juurdepääs peab olema tagatud kõikidele komponentidele.
- / Äravoolu jõudlus peab olema piisav.
- / Duši tohib ühendada ainult sulgurkraani või sanitaaramatuuri järele.
- / Valgustus on mõeldud vaid miljöo loomiseks, mitte ruumi valgustuseks.

TEHNILISED ANDMED

Töö rõhk	maks. 1,0 MPa
Soovitatav töö rõhk:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	maks. 42°C
Kaitse lükk:	40°C
Hoiatus: selle temperatuuri ületamisel võivad tekkida põletused!	
Termiline desinfektsioon:	70°C / 4 min
maks. läbivool:	53 l/min
Nimipinge	100-240V AC 50-60Hz
Nimisisend	30 W
Valgustid 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Valgustit ei saa hämardada.	
Kaitse klass	II
Kaitse klass Ülepeaduš	IPX5
Kaitse klass transformator	IPX0

SÜMBOLITE KIRJELDUS

	Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil
	PAIGALDUSNÄIDE (vt lk 34)
	MÕÕTUDE (vt lk 33)
	0, 1, 2 KAITSE ULATUS (vt lk 33)
	transformaator
	Paigaldustoru
	240 V
	24 V
	Potentsiaali tasakaalustamine
	VARUOSAD (vt lk 43)
	SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (vt lk 43)
	#13603XX0 Pikendus 230mm (ei sisaldu komplektis)
	PUHASTAMINE (vt lk 40)
	Katlakivi ladestumiste vastu aitab regulaarne puhastamine.
	Kandke kaitsekindaid
	Kandke kaitseprille
	Looduslik svamm
	Katlakivi eemaldaja (põhineb sidrunhappel)
	Vältige kokkupuudet silmade ja nahaga. Kui toode satub silma, siis loputage silmi hoolikalt veega..

	KASUTATUD PATAREIDE NING VANADE ELEKTRI- JA ELEKTROONIKASEADMETE KÄITLEMINE (kohaldatav Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides eraldi kogumissüsteemidega).
--	---

See sümbol akul, tootel või pakendil näitab, et akut või toodet ei tohi käidelda majapidamisjäätmena. Tagades aku või toote kohase käitlemise, aitate vältida võimalikku negatiivset keskkonnamõju ja mõju inimeste tervisele. Materjalide taaskasutus aitab säästa loodusressursse. Selleks, et tagada aku või toote nõuetekohane käitlemine, viige toode pärast kasutusaja lõppu patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete kogumiskohta. Üksikasjalikumad teavet selle toote või aku taaskasutusest saate kohalikust Civic Office'ist, oma majapidamisjäätmete käitlejalt või kauplusest, kust te toote ostsite.



⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Pareiza lietošana: Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai. Ierīci nav paredzēts izmantot citiem mērķiem. Pareiza ekspluatācija ietver arī lietošanas/montāžas instrukcijas ievērošanu, kā arī tīrīšanas un labošanas apraksta ievērošanu.
- ⚠ Bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensoriskām spējām, kā arī personas, kurām trūkst zināšanu un pieredzes, drīkst lietot ierīci tikai, ja tās ir zem uzraudzības vai instruētas par ierīces drošo lietošanu un spēj atpazīt visus riskus. Ar ierīci nedrīkst spēlēties bērni. Bērni drīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja veikto apkopi tikai zem pieaugušo uzraudzības.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

ELEKTROAPGĀDES PIESLĒGVIETA

- ⚠ Instalācijas un pārbaudes darbus jāveic sertificētam speciālistam saskaņā ar DIN VDE 0100 701. d. un IEC 60364-7-701.
- ⚠ Izveidojot elektroinstalāciju, jāņem vērā attiecīgie VDE (Vācijas elektrotehnikas savienības), valsts un energoapgādes uzņēmumu noteikumi attiecīgi spēkā esošajā redakcijā.
- ⚠ Visa elektroenerģijas padeve notiek ar 240V/N/PE/50Hz pieslēgumu maiņstrāvai.
- ⚠ Bīstamības mazināšanai jāizmanto drošinātājs (RCD/FI) ar noteikto strāvas stipruma starpību ≤ 30 mA.
- ⚠ Ik pēc noteikta atstatuma jāpārbauda drošības sistēmas funkcijas.
- ⚠ Apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 50°C.
- ⚠ Jānodrošina, ka produktu ir iespējams atvienot no tīkla: vai nu ar brīvi pieejamu kontaktdakšu, vai ar visu polu slēdzi atbilstoši EN 60335-1 24.3. punktam.
- ⚠ Transformatora modelis 30231810 ir piemērots tikai lietošanai kopā ar izstrādājuma modeli 12423XX0/12427XX0.

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstis spēkā esošās montāžas prasības.
- / Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums.
- / Montāžai drīkst izmantot tikai standartam atbilstošus materiālus.
- / Transformatoru nedrīkst iebūvēt 0, 1. vai 2. aizsardzības zonā.
- / Pie montāžas kārbas var piekļūt tikai ar instrumenta palīdzību.
- / Visiem komponentiem jābūt pieejamiem.
- / Noplūdei jānodrošina pietiekama ūdens caurplūde.
- / Dušu drīkst pievienot tikai aiz slēgvārsta vai jāucējvārsta.
- / Apgaismojums ir paredzēts tikai atmosfēras radišanai, tas nav piemērots telpas apgaismošanai.

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1,0 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	maks. 42°C
droša temperatūra	40°C
Bīdinājums: šīs temperatūras pārsniegšana var izraisīt applaucēšanos!	
Termiskā dezinfekcija :	70°C/4 min
maks. Caurteces intensitāte:	53 l/min
Nominālais spriegums	100-240V AC 50-60Hz
nominālais patēriņš	30 W
Gaismekļi 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Lampas spilgtums nav regulējams.	
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības līmenis Augšējā (galvas) duša	IPX5
Aizsardzības līmenis Transformators	IPX0

SIMBOLU NOZĪME

	Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!
	UZSTĀDĪŠANAS PIEMĒRS (skat. lpp. 34)
	IZMĒRUS (skat. lpp. 33)
	AIZSARDZĪBAS ZONA (skat. lpp. 33)
	Transformators
	Tukša caurule
	240 V
	24 V
	Potenciāla izlīdzināšana
	REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 43)
	SPECIĀLI AKSESUĀRI (skat. lpp. 43)
	#13603XX0 Pagarinājums 230mm (komplektā netiek piegādāts)
	TĪRĪŠANA (skat. lpp. 40)
	Apkalpošanās veidošanos var novērst tīrīšanu veicot regulāri.
	Valkāt aizsargcimdus
	Valkāt acu aizsargus
	Dabīgais sūklis
	Atkaljotājs (uz citronskābes bāzes)
	Novērst nokļūšanu acīs un uz ādas. Ja produkts iekļūst acīs, tās kārtīgi jāskalo ar ūdeni.

ATBRĪVOŠANĀS NO NEDERĪGĀM BATERIJĀM/AKUMULATORIEM UN NOLIETOTA ELEKTRISKĀ UN ELEKTRONISKĀ APRĪKOJUMA (attiecas uz Eiropas Savienības un citām Eiropas valstīm ar atkritumu dalītas savākšanas sistēmām).

Šis simbols uz baterijas/akumulatora, izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka ne bateriju/akumulatoru, ne izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Nodrošinot atbrīvošanos no baterijas/akumulatora vai izstrādājuma atbilstošā veidā, jūs palīdzēsiet novērst to potenciālo kaitīgo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. Materiālu otrreizējā pārstrāde palīdzēs saglabāt dabas resursus. Lai nodrošinātu atbilstošu apiešanos ar bateriju/akumulatoru vai izstrādājumu, ekspluatācijas laika beigās nododiet izstrādājumu atbilstošā pieņemšanas punktā bateriju/akumulatoru, elektriskā un elektroniskā aprīkojuma otrreizējai pārstrādei. Plašāku informāciju par šī izstrādājuma vai baterijas/akumulatora otrreizējo pārstrādi varat iegūt, sazinoties ar vietējo pašvaldību, jūsu sadzīves atkritumu savākšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Namenska upotreba: Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu. Svaki drugi vid korišćenja važi kao nenamenski. U namensku upotrebu se računaju uvažavanje uputstva za rad i montažu kao i postupanje u skladu sa navodima koji se tiču čišćenja i popravki.
- ⚠ Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju s uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju uređaj bez nadzora.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

- ⚠ Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba VDE 0100 deo 701 i IEC 60364-7-701.
- ⚠ Prilikom izvođenja električnih instalacionih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa stručnog udruženja elektrotehničara (u Nemačkoj: VDE), državnih propisa kao i propisa lokalne elektro-distribucije.
- ⚠ Celokupno napajanje strujom sprovodi se preko 240V/N/PE/50Hz priključka naizmenične struje.
- ⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA.
- ⚠ Ispravnost osigurača se mora proveravati u redovnim vremenskim intervalima.
- ⚠ Temperatura okoline ne sme da bude veća od 50 °C.
- ⚠ Mora se obezbediti mogućnost odvajanja proizvoda sa električne mreže. To se može postići ili lako dostupnim utikačem ili višepolnim prekidačem u skladu sa EN 60335-1 st. 24.3.
- ⚠ Transformator tipa 30231810 namenjen je samo za napajanje proizvoda 12423XX0/12427XX0.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju.
- / Za montažu se sme koristiti samo standardizovani materijal.
- / Transformator ne sme da se ugrađuje u zaštitnom području 0, 1 ili 2.
- / Uzidna utičnica je dostupna samo uz primenu alata.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- / Mora se predvideti dovoljan kapacitet odvoda.
- / Tuš se sme priključivati samo iza ventila za zatvaranje ili iza sanitarne armature.
- / Proizvod je namenjen da se koristi isključivo kao ambijentalno osvetljenje, a ne za osvetljavanje kompletne prostorije.

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1,0 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Preporučena temperatura vruće vode:	maks. 42°C
Sigurnosni prekid:	40°C
Upozorenje: Prekoračenje ove temperature može da izazove opekotine!	
Termička dezinfekcija:	70°C/4 min
maks. Protok vode:	53 l/min
Nominalni napon	100-240V AC 50-60Hz
Nominalna potrošnja	30 W
Svetiljke 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Sijalica nije prigušiva.	
Klasa zaštite	II
Klasa zaštite Tuš iznad glave	IPX5
Klasa zaštite transformator	IPX0

OPIS SIMBOLA

	Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!
	PRIMER INSTALACIJE (vidi stranu 34)
	MERE (vidi stranu 33)
	ZAŠTITNO PODRUČJE (vidi stranu 33)
	transformator
	Šuplja cev
	240 V
	24 V
	Izjednačenje potencijala
	REZERVNI DELOVI (vidi stranu 43)
	POSEBAN PRIBOR (vidi stranu 43)
	#13603XX0 Produžetak 230mm (Nije sadržano u isporuci)
	ČIŠĆENJE (vidi stranu 40)
	Redovnim primerenim čišćenjem se sprečava nastajanje naslaga kamenca.
	Nosite zaštitne rukavice
	Nosite zaštitne naočare
	prirodni sunder
	Sredstvo za uklanjanje kamenca (na bazi limunske kiseline)
	Izbegavajte kontakt sa očima i kožom. U slučaju kontakta sa očima, dobro isperite sa dosta vode.

ODLAGANJE ISTROŠENIH BATERIJA I STARE ELEKTRIČNE I ELEKTRONSKE OPREME (primenjuje se u Evropskoj uniji i ostalim evropskim zemljama sa sistemim odvojenog sakupljanja).

Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju ukazuje na to da se baterija ili proizvod ne tretiraju kao kućni otpad. Pravilnim odlaganjem baterije ili proizvoda, pomažete u sprečavanju mogućih štetnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Recikliranje materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste bili sigurni da će baterija ili proizvod biti pravilno odloženi, pri kraju roka trajanja proizvod predajte odgovarajućem mestu za reciklažu baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte gradsku upravu, službu za odlaganje kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Hensiktsmessig bruk: Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene. Annet bruk utover det er ikke i henhold til bestemmelsen. Til bruk iht. bestemmelsen hører også med at man tar hensyn til bruks- og montasjeanvisningen samt at man overholder rengjørings- og reparasjonsbeskrivelsen.
- ⚠ Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 års alder dersom de er under oppsikt eller er instruert i trykk bruk av apparatet, og forstår farene ved det. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, eller kun under tilsyn.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

EL-TILKOBLINGER

- ⚠ Installasjons- og kontrollarbeid skal utføres av en godkjent el-fagbedrift som overholder direktiv VDE 0100 del 701 og IEC 60364-7-70101.
- ⚠ Ved el-installasjonen skal de tilsvarende gyldige VDE-, nasjonale og EVU-forskrifter overholdes.
- ⚠ Hele strømforsyningen utføres via en 240V/N/PE/50Hz vekselstrømtilkobling.
- ⚠ Sikring ved hjelp av en jordfeilstrom verneinnretning (RCD/FI) med en dimensjonert differensialstrøm på ≤ 30 mA.
- ⚠ Sikringens funksjon skal sjekkes regelmessig.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen skal ikke være mer enn 50 °C.
- ⚠ Det må kunne garanteres, at produktet kan skilles fra nettet. Enten ved hjelp av en fritt tilgjengelig kontakt eller ved hjelp av en allpolig bryter iht. EN 60335-1 ledd 24.3.
- ⚠ Transformatoren av typen 30231810 er kun egnet for spenningsforsyningen av lampen type 12423XX0/12427XX0.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand.
- / For montasjen skal det kun brukes standardmessig material.
- / Transformatoren skal ikke monteres i sikkerhetsområde 0, 1 eller 2.
- / Den innfelte boksen er kun tilgjengelig bved bruk av verktøy.
- / Alle komponenter skal være tilgjengelige.
- / Utløpsytelsen skal være tilstrekkelig dimensjonert.
- / Dusjen skal kun monteres etter en avstengingsventil eller etter sanitærarmatur.
- / Belysningen er fortrinnsvis ment som omgivelseslys, ikke som rombelysning.

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1,0 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,3 - 0,5 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	maks. 42°C
Sikkerhetssperre	40°C
Varselshenvisning: Overskridelse av denne temperaturen kan medføre forbrenninger!	
Termisk desinfisering:	70°C/4 min
maks. Gjennomstrømningsytelse:	53 l/min
Nominell spenning	100-240V AC 50-60Hz
nominell inngang	30 W
Lamper 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Lyspæren kan ikke dimmes.	
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesklasse Hodedusj	IPX5
Beskyttelsesklasse Transformator	IPX0

SYMBOLBESKRIVELSE

-  Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!
-  INSTALLASJONSEKSEMPEL (se side 34)
-  MÅL (se side 33)
-  BESKYTTELSESSONE (se side 33)
-  Transformator
-  Tomrør
-  240 V
-  24 V
-  Potensialutjevning
-  SERVICEDELER (se side 43)
-  EKSTRATILBEHØR (se side 43)
-  #13603XX0 Forlengelse 230mm (ikke med i leveransen)
-  RENGJØRING (se side 40)
-  Kalkdanning skal forbygges med regelmessig rengjøring.
-  Bruk vernehansker
-  Bruk vernebriller
-  Natursvamp
-  Avkalker (sitronsyrebaseret)
-  Unngå øye- og hudkontakt. Hvis produktet skulle komme i kontakt med øynene, skyll dem grundig med vann.

-  AVHENDING AV BRUKTE BATTERIER OG GAMMELT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR (gjeldende for det Europeiske Fellesskap og andre europeiske land med atskilte innsamlingsssystemer).

Dette symbolet på batteriet, produktet eller pakningen indikerer at batteriet eller produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Ved å sikre at batteriet eller produktet blir korrekt avhendet, hjelper du til å hindre mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse. Resykling av materialer hjelper til å bevare naturens ressurser. For å sikre at batteriet eller produktet vil bli behandlet forsvarlig, må det overlates til et dertil egnet innsamlingssted for resykling av batterier, elektrisk eller elektronisk utstyr, når batteriets eller produktets levetid er oppbrukt. For mer detaljert informasjon om resykling av dette produktet eller batteriet, vennligst kontakt ditt lokale renholdskontor, avfallstjenesten eller butikken hvor du kjøpte produktet.



▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Използване по предназначение: Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото. Друг вид употреба или различаваща се от тази се счита за не по предназначение. Към употребата по предназначение спада също и спазването на инструкцията за употреба и ръководството за монтаж, както и съблюдаването на описанието за почистване и ремонти.
- ▲ Този уред може да бъде използван от деца над 8 години както и от лица с ограничени физически, сензорни или ментални способности или с недостатъчен опит и знания, ако те бъдат под надзор и са инструктирани по отношение на сигурното използване на уреда и разбират получаващите се в резултат опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и техническата поддръжка от страна на потребителя не бива да се извършват от деца без надзор.
- ▲ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСТВОТО

- ▲ Дейностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на VDE 0100 Част 701 и IEC 60364-7-701.
- ▲ При електроинсталацията трябва да се спазват съответните разпоредби на VDE (Съюз на електротехниците в Германия), на страната и на EVU (Съюз на електроснабдителните предприятия) в съответно валидната им редакция.
- ▲ Цялостното захранване с ток се извършва с извод за променлив ток 240V/N/PE/50Hz.
- ▲ Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/FI) с параметриран диференциален ток ≤ 30 mA.
- ▲ Функцията на защитата трябва да се проверява на редовни интервали.
- ▲ Околната температура не бива да бъде по-висока от 50 °C.
- ▲ Трябва да се гарантира, че продуктът може да бъде отделен от мрежата. Или посредством свободно достъпен щекер или посредством прекъсвач на всички полюси по EN 60335-1 абз. 24.3.
- ▲ Трансформаторът от тип 30231810 е подходящ само за захранване с напрежение на продукти 12423XX0/ 12427XX0.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение.
- / За монтажа е позволено да бъде използван само съответстващ на стандартите материал.
- / Трансформаторът не бива да бъде монтиран в диапазон на защита 0, 1 или 2.
- / Разпределителната кутия е достъпна само с инструменти.
- / Всички компоненти трябва да останат достъпни.
- / Трябва да се изчисли достатъчна мощност на изтичане.
- / Разпръсквателят може да се свърже само след спирачен клапан или санитарна арматура.
- / Осветлението е предвидено само като помощно, а не за осветяване на помещението.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1,0 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,3 - 0,5 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	макс. 42°C
Предпазна блокировка:	40°C
Предупредително указание: Надвишаването на температурата може да доведе до изгаряния!	
Термична дезинфекция:	70°C/4 мин
макс. Мощност на потока:	53 л/мин
Номинално напрежение	100-240V AC 50-60Hz
Номинална консумируема мощност	30 W
Лампи 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Яркостта на осветителното тяло не може да се регулира.	
Защитен клас	II
Вид защита Разпръсквател за главата	IPX5
Вид защита Трансформатор	IPX0

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ПРИМЕР ЗА ИНСТАЛАЦИЯ (вижте стр. 34)



РАЗМЕРИ (вижте стр. 33)



ДИАПАЗОН НА ЗАЩИТА (вижте стр. 33)



Трансформатор



Тръба за полагане на кабели



240 V



24 V



Изравняване на потенциала



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 43)



СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (вижте стр. 43)



#13603XX0 Удължител 230мм (не се съдържа в обема на доставка)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 40)



Образуването на варовикови отлагания да се предотвратява посредством редовно почистване.



Носете защитни ръкавици



Носете защита за очите



Естествен спонжер



Препарат за почистване на варовик (на базата на лимонена киселина)



Избягвайте контакт с очите и кожата. Ако продуктът попадне в очите Ви, изплакнете ги добре с вода.



ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗТОЩЕНИ БАТЕРИИ И СТАРО ЕЛЕКТРИЧЕСКО И ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ (приложимо в Европейския съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране).



Този символ върху батерията, продукта или опаковката указва, че батерията или продуктът не трябва да се третира като битови отпадъци. Като гарантирате, че батерията или продуктът ще бъдат изхвърлени правилно, ще помогнете да се предотвратят потенциално негативни последствия за околната среда и човешкото здраве. Рециклирането на материалите ще помогне да се съхранят природните ресурси. За да гарантирате, че батерията или продуктът ще бъдат третирани правилно, предайте продукта в края на жизнения му цикъл в съответния събирателен пункт за рециклиране на батерии и електрическо и електронно оборудване. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт или батерия се свържете с местната община, фирмата за изхвърляне на битови отпадъци или с магазина, от който сте закупили продукта.



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ 使用目的: この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。乱暴に扱ったり製品の使用目的と異なる使い方は、保証の対象外です。適切なご使用には、施工・組立説明書の指示、およびクリーニングと製品保守の指示を順守すること含まれます。
- △ この製品は、8歳以下のお子様、製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。故障や事故防止の点から、お子様がデバイスを操作しないようにご注意ください。親の監督無しで小さいお子様が器具を清掃したりメンテナンスをさせないでください。
- △ シャワー吐水を身体の高感部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。

電気の接続

- △ 設置およびテスト作業は、VDE 0100/パート701 および IEC 60364-7-701により、認定された電気技師が行う必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 電気設備・工事は、関連するVDE、州、およびEVU規制を遵守する必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ すべての電力は、240V/N/PE/50Hz ACコンセントを介して供給されます。
- △ 配線は定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ ヒューズ等の保安部品を定期的にチェックしてください。
- △ 環境温度は50°C以下の必要があります。
- △ 製品は主電源から切断できる必要があります。EN 60335-1 セクション24.3に準拠した必要時に操作が可能な全極遮断機やコンセントである必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ タイプ30231810変圧器は、製品12423XX0/12427XX0のみ電源として使用できます。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / すべての作業は、非通電状態で行ってください。
- / 施工には、関連法規に適合した部材を使用してください。
- / 変圧器を保護ゾーン0, 1, または2に取り付けないでください。
- / 埋込ボックスは、工具を使用しないとアクセスできません。
- / すべての構成部品にアクセスできなければいけません。
- / 排水能力を満足するものがが必要です。
- / シャワーは、止水栓または飲料適合している水栓の2次側にのみ接続してください。
- / 照明は、部屋用の主照明としてはお使いいただけません。

技術資料

使用圧力:	最大 1,0 MPa
推奨使用水圧:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
推奨給湯温度:	最大 42°C
Safety Stop:	40°C
警告: この温度を上回ると火傷の危険性があります!	
お湯による高温消毒:	70°C/4 分
最大 流量:	53 リットル/分
定格電圧	100-240V AC 50-60Hz
定格消費	30 W
照明 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
電球は調光できません。	
保護クラス	II
保護クラス オーバーヘッドシャワー	IPX5
保護クラス 変圧器	IPX0

アイコンの説明

-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください!
-  施工例 (次のページを参照 34)
-  寸法 (次のページを参照 33)
-  保護範囲 (次のページを参照 33)
-  変圧器
-  パイプ
-  240 V
-  24 V
-  アース
-  スペアパーツ (次のページを参照 43)
-  スペシャルパーツ (次のページを参照 43)
-  #13603XX0 延長部材 230mm (別手配部品)
-  お手入れ方法 (次のページを参照 40)
-  カルキが付着・固着しないように、定期的にお手入れしてください。
-  保護手袋を着用してください
-  目の保護具を必ず着用してください
-  海綿スポンジ
-  カルキ除去剤 (クエン酸塩基)
-  目や皮膚に入らないように注意してください。製品が目に入った場合は、水で十分に洗い流してください。

-  古い電池と電気器具の廃棄 (EU加盟国、ならびにごみの分別をするその他欧州諸国) (日本では自治体の分別に従ってください)。
-  電池、製品、またはパッケージにあるシンボルは、これらを一般家庭ごみとして出してはいけないことを意味します。正しい処理方法を行うことで、地球環境や人間の健康に対する影響を低減します。リサイクルは、天然資源の節約に貢献します。電池または製品を適切に処理するには、それぞれのリサイクルに適切な場所に運搬します。リサイクルに関する詳細な情報については、お近くの市役所、家庭ゴミ収集サービス等にお問い合わせください (日本では自治体の分別に従ってください)。

▲ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ▲ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ▲ Передбачене використання: Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла. Інше або надмірне використання вважається нецільовим. Використання за призначенням включає дотримання інструкцій з експлуатації та дотримання вказівок з огляду та технічного обслуговування.
- ▲ Цим приладом можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з фізичними чи розумовими вадами, обмеженими сенсорними здібностями або без досвіду за умови, що вони користуються ним під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного користування приладом і розуміють пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити прилад і виконувати операції з технічного обслуговування без нагляду.
- ▲ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душею і вами має бути достатня відстань.

ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

- ▲ Роботи зі встановлення та тестування повинні виконуватись кваліфікованим електриком відповідно до VDE 0100, частина 701 та IEC 60364-7-701.
- ▲ При виконанні електромонтажних робіт необхідно дотримуватися чинної версії діючих нормативних актів VDE, місцевих органів влади та комунальних компаній.
- ▲ Повне живлення подається через з'єднання змінного струму 240 В/Н/PE/50 Гц.
- ▲ Схема повинна бути захищена за допомогою пристрою для захисту від замикання із заземленням (RCD/FI) з виміряним диференціальним струмом ≤ 30 мА.
- ▲ Правильне функціонування цього запобіжника/захисту необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу.
- ▲ Температура навколишнього середовища не повинна перевищувати 50°C.
- ▲ Необхідно переконавшись, що виріб можна від'єднати від мережі. Або через вилку у вільному доступі, або через перемикач на всі контакти згідно з EN 60335-1, розд. 24.3
- ▲ Трансформатор типу 30231810 підходить тільки для живлення напругою виробів 12423XX0/12427XX0.

ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Будь-які роботи можна проводити тільки в знеструмленому стані.
- / Для монтажу можна використовувати тільки стандартні матеріали.
- / Трансформатор не можна встановлювати в зонах захисту 0, 1 або 2.
- / Вам знадобляться інструменти, щоб отримати доступ до коробки змивного типу.
- / Всі компоненти повинні залишатися доступними.
- / Продуктивність сливу має бути достатньою.
- / Душ можна підключати лише після запірного вентиля або сантехнічної арматури.
- / Освітлення призначене лише для фонового освітлення, а не для освітлення кімнати.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Робочий тиск:	макс. 1,0 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,3 - 0,5 МПа (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Рекомендована температура гарячої води:	макс. 42°C
замок безпеки:	40°C
Попередження: перевищення цієї температури може призвести до опіків!	
Термічна дезінфекція:	70°C/4 мін
макс. Швидкість потоку:	53 л/хв
Номинальна напруга	100-240V AC 50-60Hz
Номинальне споживання	30 W
Вогні 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Лампу не можна затемнювати.	
Клас захисту	II
Категорія захисту Верхній душ	IPX5
Категорія захисту трансформатор	IPX0

ОПИС СИМВОЛУ

-  Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!
-  ПРИКЛАД МОНТАЖУ (дивіться сторінку 34)
-  РОЗМІРИ (дивіться сторінку 33)
-  ЗАХИСНА ЗОНА (дивіться сторінку 33)
-  трансформатор
-  Порожня труба
-  240 V
-  24 V
-  Вирівнювання потенціалів
-  ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 43)
-  СПЕЦІАЛЬНІ АКСЕСУАРИ (дивіться сторінку 43)
-  #13603XX0 подовження 230мм (в комплект поставки не входить)
-  ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 40)
-  Накопичення вапняного нальоту необхідно регулярно чистити.
-  Необхідно використовувати захисні рукавички
-  Необхідно використовувати засоби захисту очей
-  натуральна губка
-  Декальцифікатор (На основі лимонної кислоти)
- Уникайте контакту з очима та шкірою. Якщо цей продукт потрапив в очі, ретельно промийте їх водою.

-  УТИЛІЗАЦІЯ ВИКОРИСТАНИХ БАТАРЕЙ І СТАРОГО ЕЛЕКТРИЧНОГО Й ЕЛЕКТРОННОГО ОБЛАДНАННЯ (застосовується в Європейському Союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збору).

 Цей символ на акумуляторі, виробі чи упаковці вказує на те, що з акумулятором або виробом не можна поводитися як із побутовими відходами. Забезпечивши належну утилізацію батареї або продукту, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людей. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб забезпечити належне поводження з акумулятором або виробом, після завершення терміну служби здайте виріб у відповідний пункт збору для переробки батарей, електричного й електронного обладнання. Щоб отримати детальнішу інформацію про переробку цього виробу чи батареї, зверніться до місцевої адміністрації, служби утилізації побутових відходів або магазину, де ви придбали виріб.

المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1,0 ميجاباسكال	ضغط التشغيل:
0,3 - 0,5 ميجاباسكال	ضغط التشغيل الموصى به:
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)	درجة حرارة الماء الساخن:
الحد الأقصى 60°C	درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:
الحد الأقصى 42°C	حفظ أمان
40°C	تحذير: يمكن أن يؤدي تخطي درجة الحرارة هذه إلى إحتراقات!
4/70°C الدقيقة	تعقيم حراري:
53 لتر/الدقيقة	الحد الأقصى معدل التدفق:
60Hz-240V AC 50-100	الجهد الاسمي
W 30	الاستهلاك الاسمي
24V DC SELV 15 W	المصابيح 2 LED x:
II	مصباح الإنارة ليس عاكس للضوء.
IPX5	فئة الحماية
IPX0	نوع الحماية دش علوي
	نوع الحماية محول
	وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

مثال للتركيب (راجع صفحة 34)

أبعاد (راجع صفحة 33)

منطقة حماية (راجع صفحة 33)

محول

ماسورة فارغة

V 240

V 24

معادلة الجهد الكهربائي

قطع الغيار (راجع صفحة 43)

ملحقات خاصة (راجع صفحة 43)

13603XX0 # وصلة إطالة 230مم (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

التنظيف (راجع صفحة 40)

يجب تجنب تكون التكلس من خلال التنظيف بشكل منتظم.

يجب ارتداء قفازات الحماية

يجب ارتداء تجهيزات حماية العين

إسفنجة طبيعية

مزيل تكلس (بحامض الليمون)

يجب تجنب ملامسة المنتج للعين والجلد. وفي حالة ملامسة المنتج للعين يجب غسلها جيداً بالماء.

التخلص من نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة (المعمول بها في الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى مع أنظمة جمع منفصلة).

يشير هذا الرمز على البطارية أو المنتج أو العبوة إلى أن البطارية أو المنتج لا يمكن معالته كنفايات منزلية. من خلال التأكد من التخلص من البطارية أو المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع حدوث عواقب سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان. ستسهم إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية. لضمان معاملة البطارية أو المنتج بشكل صحيح، قم بتسليم المنتج عند نهاية عمره إلى نقطة التجميع القابلة للتطبيق من أجل إعادة تدوير البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تدوير هذا المنتج أو هذه البطارية، يُرجى الاتصال بالمكتب المدني المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشترت منه المنتج.

تنبيهات الأمان

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

إستخدام طبقاً للوائح: لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم. أي استخدام آخر أو أكثر من ذلك لا يعد مطابقاً للمواصفات. ويدخل أيضاً مع الاستخدام المطابق للتعليمات مراعاة دليل الاستعمال/التركيب بالإضافة إلى الالتزام بالشرح الوارد عن التنظيف والإصلاح.

يمكن استخدام هذه الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من 8 سنوات فما فوق بالإضافة إلى الأفراد ذوي القدرات المحدودة جسدياً أو حسيّاً أو عقليّاً أو من لديهم نقص في الخبرة أو المعرفة، وذلك في حالة الإشراف عليهم أو تزويدهم بشرح الاستخدام الآمن للجهاز بالإضافة إلى فهم المخاطر الناجمة عن ذلك. لا يُسمح للأطفال باللعب بالجهاز لا يُسمح للأطفال بتنظيف أو صيانة الجهاز دون إشراف.

يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

توصيلة كهربائية

يتعين القيام بكافة أعمال التركيب والفحص من قبل فني كهرباء معتمد مع الأخذ في الاعتبار الالتزام بالمعيار VDE 0100 الجزء 701 و 60364-7:IEC 701.

يجب الالتزام بالقواعد السارية كل على حده عند عمل التركيبات الكهربائية، وذلك بالنظر إلى قواعد إتحاد الصناعات الإلكترونية (VDE)، وقواعد الدولة، وقواعد الاتحاد الأوروبي لفحص وتحليل الحوادث (EUV).

يتم الإمداد بالكهرباء عن طريق وصلة تيار متردد 240 فولت/نيوتن/باسكال 50 هيرتز.

يتم توفير التأمين بالمصاهر عن طريق تجهيزة حماية من تيار التسرب (RCD/FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار ≥ 30 ميلي أمبير.

يلزم فحص نظام التأمين على فترات منتظمة من حيث سلامة أدائه الوظيفي.

لا يسمح بأن تتخطى درجة الحرارة المحيطة معدل 50 درجة مئوية.

يلزم ضمان إمكانية فصل المنتج عن الشبكة. وذلك إما من خلال قابس يمكن الوصول إليه بحرية أو من خلال مفتاح متعدد الأقطاب طبقاً لمواصفات 60335 1-EN الفقرة 24.3.

لا يصلح المحول الكهربائي من طراز 30231810 إلا لإمداد المنتجات من طراز 12423XX0/12427XX0 بالتيار الكهربائي.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق.

/ عند التركيب لايجوز استخدام سوى الخامات المطابقة للمواصفات.

/ لا يجوز تركيب المحول الكهربائي في نطاقي الحماية 1 و 2.

/ يمكن الوصول فقط بآلة إلى المقبس المركب تحت المحارة.

/ يجب وضع جميع المكونات في مكان يسهل الوصول إليه.

/ يجب أن يكون الأداء من حيث حجز الفضلات ذا حجم مناسب.

/ يسمح بتوصيل الدش فقط بعد صمام حبس الماء أو بعد خلاط الماء.

/ المقصود من الإضاءة هو إضاءة البيئة المحيطة فقط لا إضاءة الغرفة.



التركيب (راجع صفحة 36)

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Amacına uygun kullanım: Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir. Başka veya farklı kullanım usulüne aykırı kullanım sayılır. Tekniğine uygun kullanıma kullanım/montaj talimatının dikkate alınması, temizlik ve onarım tarifine bağlı kalınması da dahildir.
- ⚠ Bu cihaz, denetlendikleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ve zihinsel engelli veya bilgi ve tecrübe yönünden eksik olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılamaz.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

- ⚠ Kurulum ve kontrol çalışmaları, VDE 0100 Bölüm 701 ve IEC 60364-7-701'i dikkate almak suretiyle, elektronik konusunda uzman yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- ⚠ Elektrik montajı sırasında güncel sürümdeki ilgili VDE, ülke ve EVU talimatlarına uyulmalıdır.
- ⚠ Tüm güç beslemesi bir 240V/N/PE/50Hz alternatif akım bağlantısı üzerinden gerçekleşir.
- ⚠ Emniyet altına alma işlemi ≤ 30 mA değerinde ölçülen fark akımlı bir hatalı akım emniyet düzeneği (RCD/FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir.
- ⚠ Emniyet altına alma işlemi düzenli aralıklarla işlev bakımından kontrol edilmelidir.
- ⚠ Çevre sıcaklığı 50 °C'nin üzerinde olmamalıdır.
- ⚠ Ürünün elektrik şebekesinden ayrılabilmesi garantiye alınmalıdır. Ya rahat erişilebilen bir priz ya da EN 60335-1 Paragraf 24.3 uyarınca tüm kutuplu bir şalter üzerinden.
- ⚠ 30231810 tip transformatör yalnızca 12423XX0/ 12427XX0 tipindeki ürünlerin gerilim beslemesi için uygundur.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır.
- / Montaj için yalnızca standarda uygun normda malzeme kullanılmalıdır.
- / Transformatör koruma alanı 0, 1 veya 2'ye monte edilmemelidir.
- / Sıva altı kutusuna sadece alet kullanarak erişilebilir.
- / Tüm bileşenler kolay ulaşılabilir durumda kalmalıdır.
- / Çıkış kapasitesi yeterli miktarda boyutlandırılmış olmalıdır.
- / Su püskürtücü yalnızca sıhhi armatür veya kapatma vanasından sonra bağlanabilir.
- / Aydınlatma, sadece ortam aydınlatması olarak öngörülmüştür, oda aydınlatması olarak öngörülmemiştir.

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1,0 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,3 - 0,5 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Tavsiye edilen su ısı:	azami 42°C
Güvenlik blokajı:	40°C
Uyarı: Bu sıcaklığın aşılması, yangınlara neden olabilir!	
Termik dezenfeksiyon:	70°C/4 dak
azami Debisi :	53 l/dak
Nominal gerilim	100-240V AC 50-60Hz
Nominal giriş	30 W
Lambalar 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
Aydınlatma maddesi kısılamaz.	
Koruma sınıfı	II
Koruma türü Baş duşu	IPX5
Koruma türü Trafo	IPX0

SİMGE AÇIKLAMASI

 Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

MONTAJI (bakınız sayfa 36)



KURULUM ÖRNEĞİ (bakınız sayfa 34)



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 33)

0, 1, 2

KORUMA BÖLGESİ (bakınız sayfa 33)



Trafo



Boş boru



240 V



24 V



Potansiyel dengelemesi



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 43)

ÖZEL AKSESUARLAR (bakınız sayfa 43)



#13603XX0 Uzatma 230mm (Teslimat kapsamına dahil değildir)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 40)

Kireçlenmenin çoğalmasını önlemek için, temizlik düzenli olarak yapılmalıdır.

Koruyucu eldiven kullanın

Göz koruyucu kullanın

Doğal Sünger

Kireç sökücü (Limon asidi temeli)

Gözlere ve cilde temasından kaçının. Eğer ürün gözlere bulaşırsa, gözlerinizi su ile iyice yıkayın.



ATIK PİLLERİN VE ESKİ ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN İMHASI (Avrupa Birliği'nde ve farklı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir).



Pil, ürün veya ambalaj üzerinde bulunan bu sembol, pilin veya ürünün evsel atık olarak işlem görmemesi gerektiğini belirtir. Pilin veya ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olacaksınız. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Pilin veya ürünün düzgün bir şekilde işlem görmesini sağlamak için ürünün kullanım süresinin sonunda pillerin, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edin. Bu ürünün veya pilin geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için bölgenizde bulunan ilgili Devlet Dairesiyle, evsel atık imha servisinizle veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin.

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FIRMANIN

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

web adresi:

MALIN

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

GENEL MÜDÜR

ALBERT EMLEK

Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C

Mecidiyeköy Şişli İstanbul

(0-212) 273 07 30

(0-212) 273 07 40

www.hansgrohe.com.tr

Hansgrohe

Sıhhi tesisat malzemesi

2 YIL

20 İş günü

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ Rendeltetésszerű használat: A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni. Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek számít. A rendeltetésszerű használatához tartozik a használati-/felszerelési utasítás figyelembe vétele, valamint a tisztítási- és javítási leírás betartása is.
- ⚠ Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek, továbbá megfelelő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják illetve akkor, ha a készülék biztonságos használatára betanították őket és megértik az ebből következő veszélyeket. Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani. Tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartást nem szabad gyermekeknek felügyelet nélkül elvégezni.
- ⚠ Kerülni kell a zuhanysgár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

- ⚠ Az installációs és ellenőrző munkákat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégezni, a VDE 0100 701. része és az IEC 60364-7-701, figyelembevétele mellett.
- ⚠ Az elektromos szerelés közben a mindenkor érvényes keretek között be kell tartani a megfelelő VDE, országspecifikus, és EVU előírásokat.
- ⚠ A teljes áramellátás egy 240V/N/PE/50Hz váltóáram csatlakozón keresztül történik.
- ⚠ A biztosítéknak hibaáram-védőberendezésen (RCD/FI) keresztül kell történni ≤ 30 mA különbözeti hibaárammal.
- ⚠ A biztosíték működését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.
- ⚠ A környezeti hőmérséklet nem lehet magasabb 50 °C-nál.
- ⚠ Biztosítani kell, hogy a terméket az áramhálózatról le lehessen választani. Vagy egy szabadon hozzáférhető dugós csatlakozó vagy egy EN 60335-1 24.3 bek.-nek megfelelő mindenpólusú kapcsoló által.
- ⚠ A 30231810 típusú transzformátor csak a 12423XX0/12427XX0 termékek feszültségellátására alkalmas.

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csatlépet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni.
- / A felszereléshez csak szabványnak megfelelő anyagot szabad használni.
- / A transzformátort nem szabad 0-ás, 1-es vagy 2-es biztonsági zónában beépíteni.
- / A vakolat alatti kapcsolódoboz csak szerszámmal érhető el.
- / Minden komponensnek hozzáférhetőnek kell maradni.
- / A kifolyási teljesítményt megfelelően kell dimenzionálni.
- / A zuhanyt csak zárószelep vagy szaniter csatlépet után szabad bekötni.
- / A világítást csupán lokális megvilágításnak szánták, nem teremvilágításnak.

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1,0 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,3 - 0,5 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	max. 42°C
Biztonsági zár:	40°C
Figyelmeztetés: Ezen hőmérséklet túllépése égési sérüléshez vezethet!	
Termikus fertőtlenítés:	70°C / 4 perc
max. Átfolyási teljesítmény:	53 l/perc
Névleges feszültség	100-240V AC 50-60Hz
Névleges felvétel	30 W
Lámpák 2 x LED:	24V DC SELV 15 W
A lámpa nem halványítható.	
Védelmi osztály	II
Védettség Fejzuhany	IPX5
Védettség Tráfó	IPX0

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

-  Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!
-  FELSZERELÉSI PÉLDA (lásd a oldalon 34)
-  MÉRETET (lásd a oldalon 33)
-  BIZTONSÁGI ZÓNA (lásd a oldalon 33)
-  Tráfó
-  Üres cső
-  240 V
-  24 V
-  Potenciálkiegyenlítés
-  TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 43)
-  EGYÉB TARTOZÉK (lásd a oldalon 43)
-  #13603XX0 Hosszabbítás 230mm (a szállítási egység nem tartalmazza)
-  TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 40)
-  A vízkövesedés tartós kialakulása a rendszeres tisztítással elkerülhető.
-  Viseljen védkesztyűt
-  Viseljen szemvédőt
-  Természetes szivacs
-  Vízkőoldó (citromsav alapú)
-  Kerülje a szemmel és bőrrel való érintkezést. Ha a termék a szembe jut, akkor bő vízzel mossa ki.



HASZNÁLT AKKUMULÁTOROK ÉS RÉGI ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKAI BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA (érvényes az Európai Unió területén és szelektív hulladékgyűjtést alkalmazó egyéb Európai országok területén).

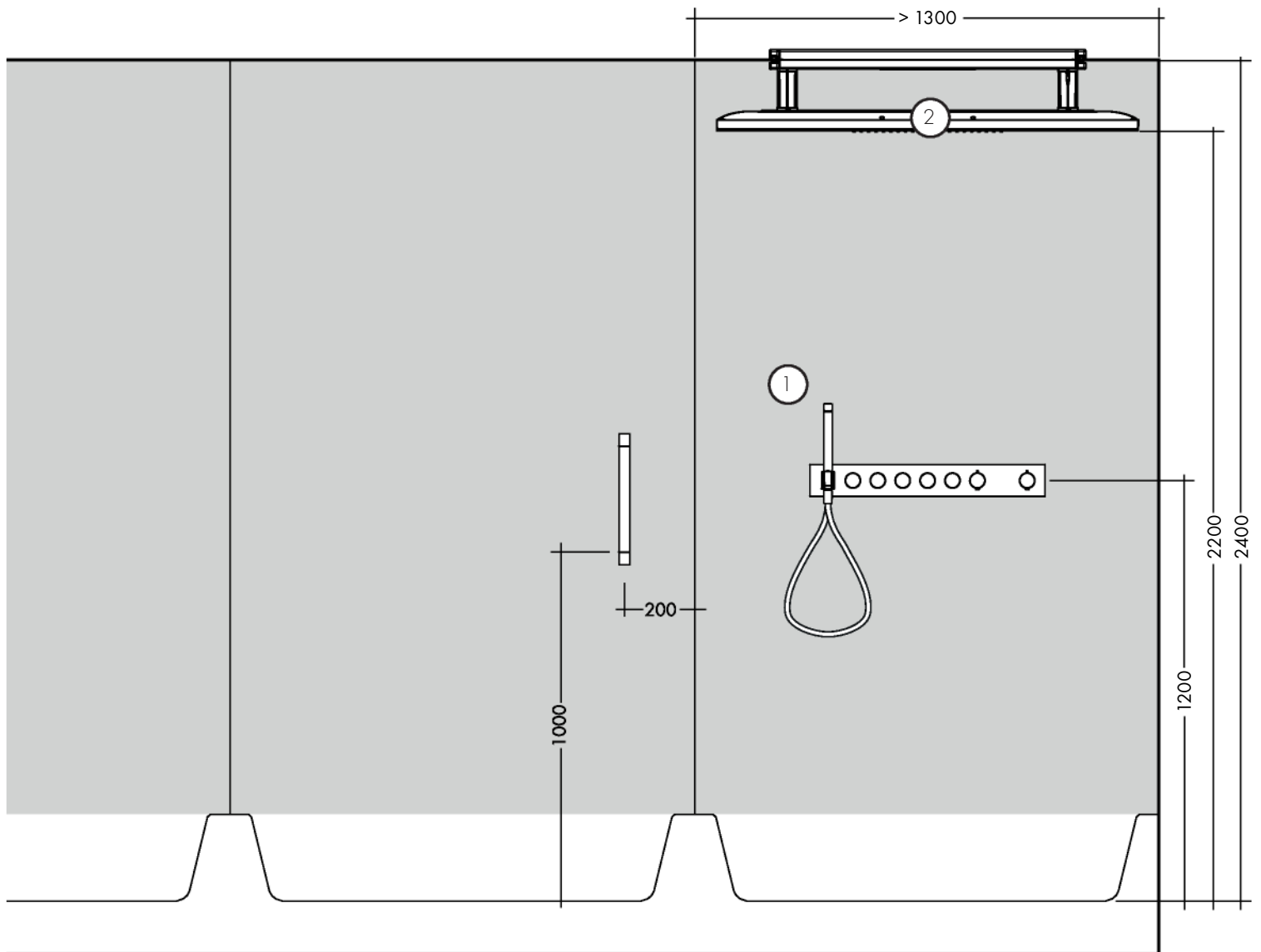
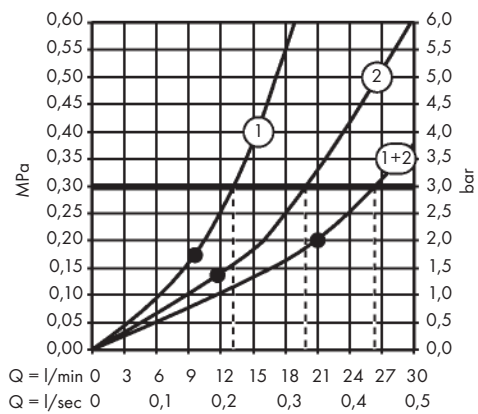
Ez az akkumulátoron, a terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy az akkumulátor vagy a termék nem kezelhető a háztartási hulladékkal együtt. Az akkumulátor vagy a termék megfelelő ártalmatlanításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív következményeket. Az anyagok újrahasznosításával hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez. Az akkumulátor vagy termék megfelelő kezelésének biztosításához az életciklusa végén adja le a terméket az akkumulátorok, elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőponton. A termék vagy akkumulátor újrahasznosításával kapcsolatos további információért vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzati szervvel, a háztartási hulladék elszállításáról gondoskodó szolgálattal vagy az áruházal, ahol a terméket vásárolta.

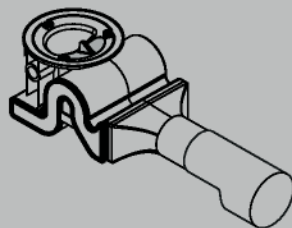
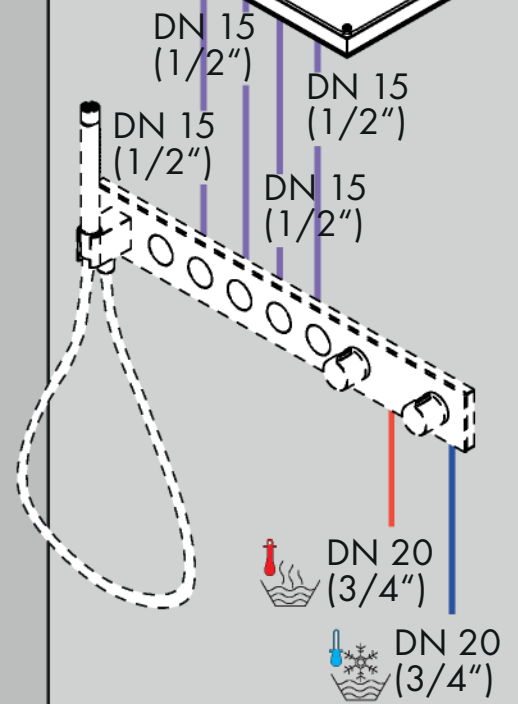
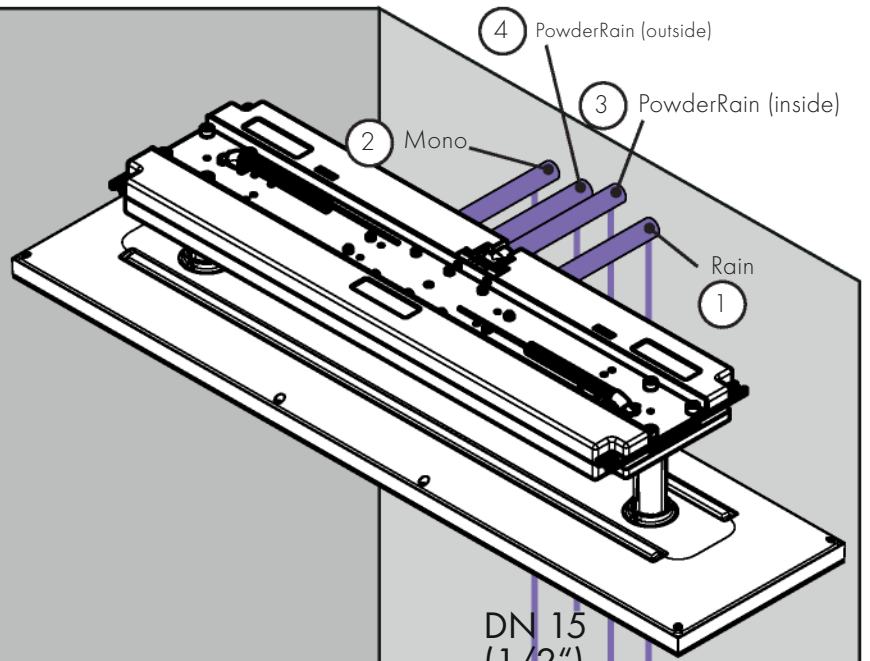
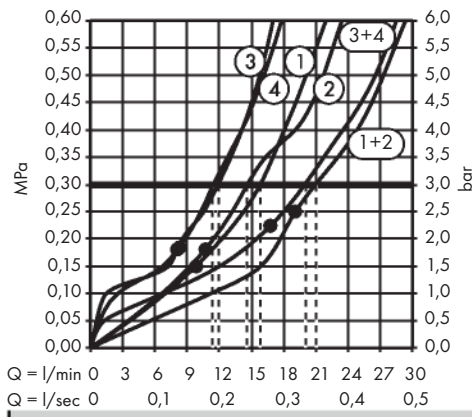


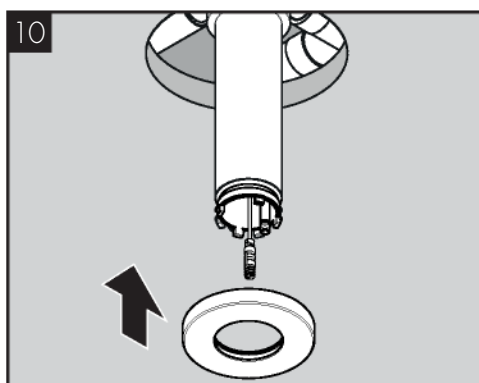
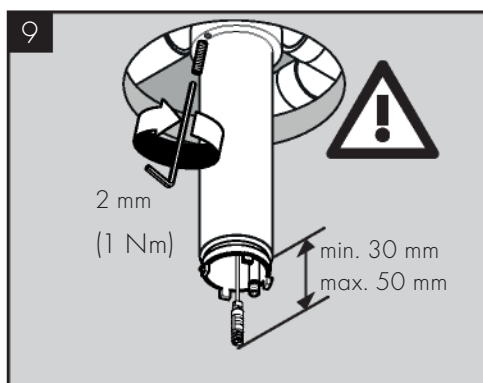
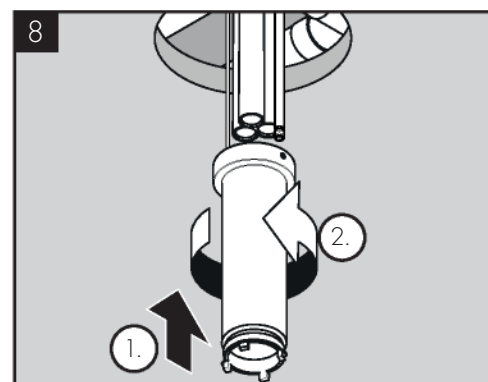
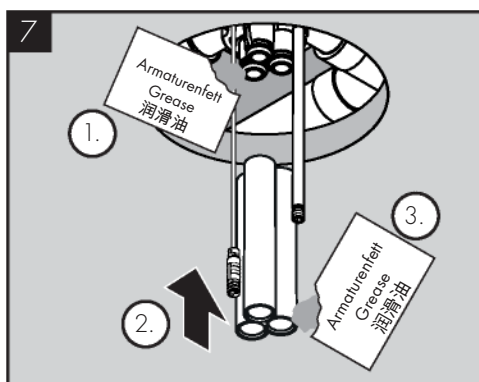
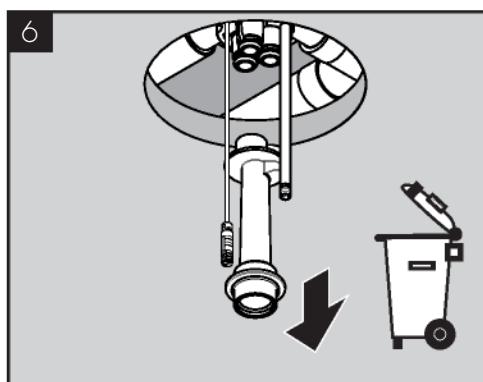
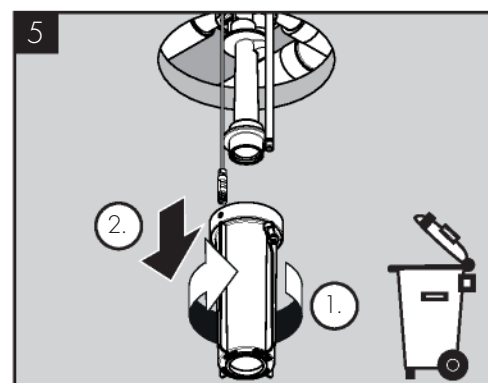
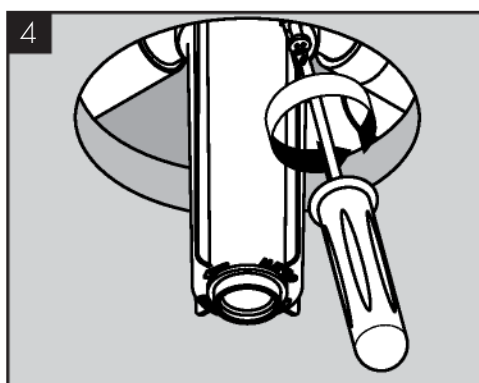
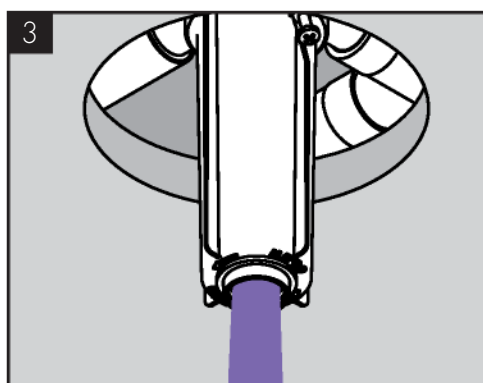
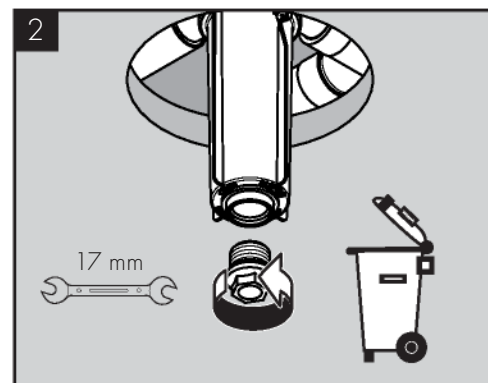
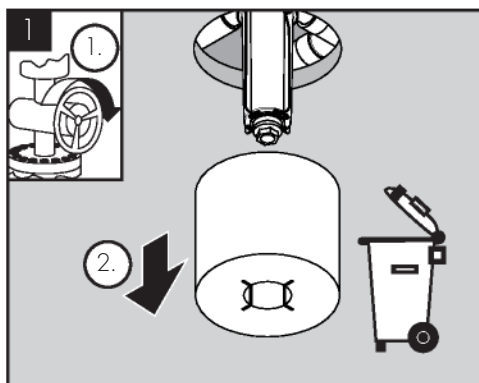
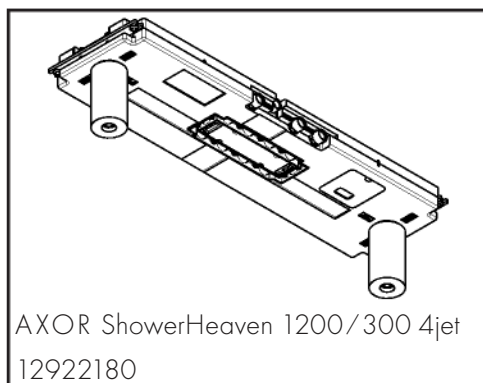
נתונים טכניים	הערות בטיחות
לחץ הפעלה: לחץ פעולה מומלץ: מקסימום 1,0 MPa 0,5 - 0,3 MPa (MPa = 10 bar = 147 PSI 1) מקסימום 60°C מקסימום 42°C 40°C	יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים שימוש מיועד: המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד כל שימוש אחר ייחשב לשימוש שאינו מקיים את ההוראות השימוש המיועד כולל הקפדה על הוראות ההפעלה ועל הוראות הבדיקה והתחזוקה
טמפרטורת מים חמים טמפרטורת מים חמים מומלצת: נעילת בטיחות: אזהרה: חריגה מהטמפרטורה הזו עלולה לגרום לכוויות! חיטוי תרמי מקסימום קצב זרימה: מתח נומינלי צריכה נומינלית גופי תאורה 2 x LED לא ניתן לעמעם את האור דרגת הגנה קטגוריית הגנה ראש מקלחת קטגוריית הגנה שניא תיאור הסמל	המכשיר מתאים לשימוש על ידי ילדים בגיל 8 ומעלה ועל ידי אנשים שיש להם מגבלות פיזיות או מנטליות, יכולות סנסוריות מוגבלות או חוסר ידע טכני וניסיון, בתנאי שהם משתמשים בו תחת פיקוח או שהם מקבלים הוראות לגבי שימוש בטוח במכשיר והם מבינים את הסכנות הכרוכות בכך. אסור לאפשר לילדים לשחק עם המכשיר אסור לאפשר לילדים לנקות את המכשיר ולבצע פעולות תחזוקה, אלא אך ורק תחת פיקוח של מבוגר יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת
II IPX5 IPXO	חיבור חשמל ההתקנה והבדיקות יתבצעו על ידי חשמלאי מיומן על פי תקן EN 60335-2-105 חלק IEC 60364-7-701-1 701 בהתקנת חשמל יש לפעול על פי הגרסה העדכנית של התקנות השימושים של VDE, הרשויות המקומיות וחברת החשמל. כל החשמל מסופק באמצעות חיבור 240V~NPE/50Hz AC יש להגן על המעגל באמצעות מפסק מגן מיטלטל נגד התחשמלות (מפסק פחת) עם הפרש זרמים קטן או שווה ל-30 מיליאמפר צריך לבדוק את הפעולה התקינה של הנתיק ההגנה האלה במרווחי זמן קבועים הטמפרטורה בסביבה לא תעלה על 50 מעלות צריך להבטיח שאפשר לנתק את המוצר מהחשמל, באמצעות תקע נגיש באופן חופשי או באמצעות מתג רב פנים על פי תקן EN 60335-1, סעיף 24.3 סוג שנאי 10 18 3023 מתאים רק לאספקת המתח של מוצרי 10 18 2427XX0 / 10 18 2423XX0
דוגמה להתקנה (ראה עמוד 34) מידות (ראה עמוד 33) אזור מגן (ראה עמוד 33) שנאי צינור ריק V 240 V 24 השוואת פוטנציאלים חלקי חילוף (ראה עמוד 43) אביזרים מיוחדים (ראה עמוד 43) 13603XX0 # הארכה 230 מ"מ (הזמנה של פריט אקסטרנה) ניקוי (ראה עמוד 40) צריך לנקות באופן קבוע הצטברות של אבנית חובה להשתמש בכפפות בטיחות יש להשתמש בהגנה על העיניים ספוג טבעי מסיר אבנית (בסיס חומצה ציטרית)	הוראות התקנה / לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים / חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים / צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה / כל פעולה תתבצע אך ורק כשהמערכת מנותקת ממקורות אנרגיה / יש להשתמש בחומרים תקינים בלבד להתקנה. / אסור להתקין את השנאי באזורי הגנה 1,0 או 2 / דרושים כלים כדי לפתוח קופסה המותקנת באופן טפוף / כל הרכיבים צריכים להישאר נגישים / קיבולת האביק צריכה להיות גדולה מספיק / יש לחבר את המקלחת אך ורק במורד הזרם משסתום ניתוק או אביזר סניטרי / התאורה מיועדת לשמש כתאורת אווירה בלבד ולא כתאורת חדר
יש למנוע מגע עם העיניים והעור. אם מוצר זה נוגע בעיניים, צריך לשטוף היטב במים	

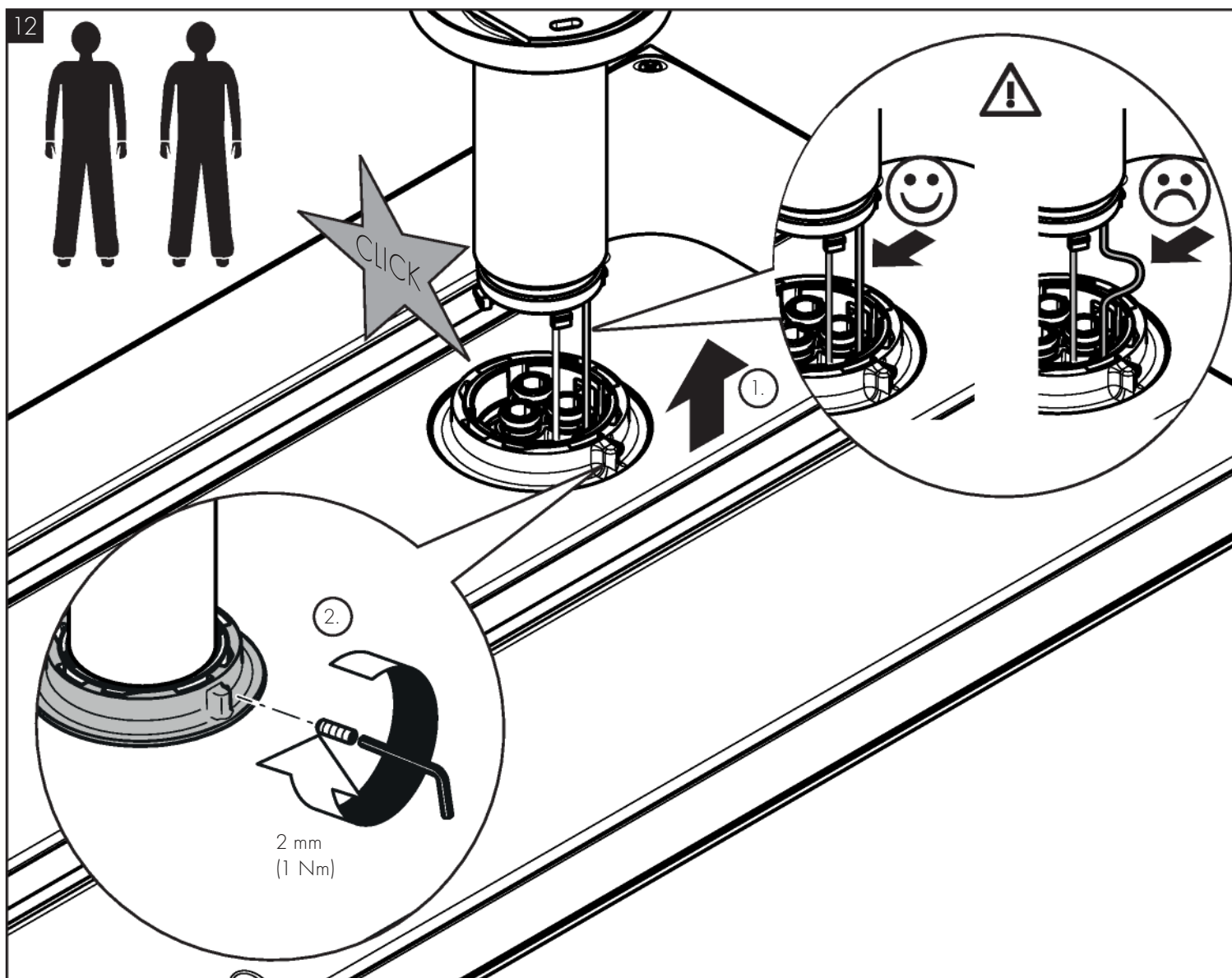
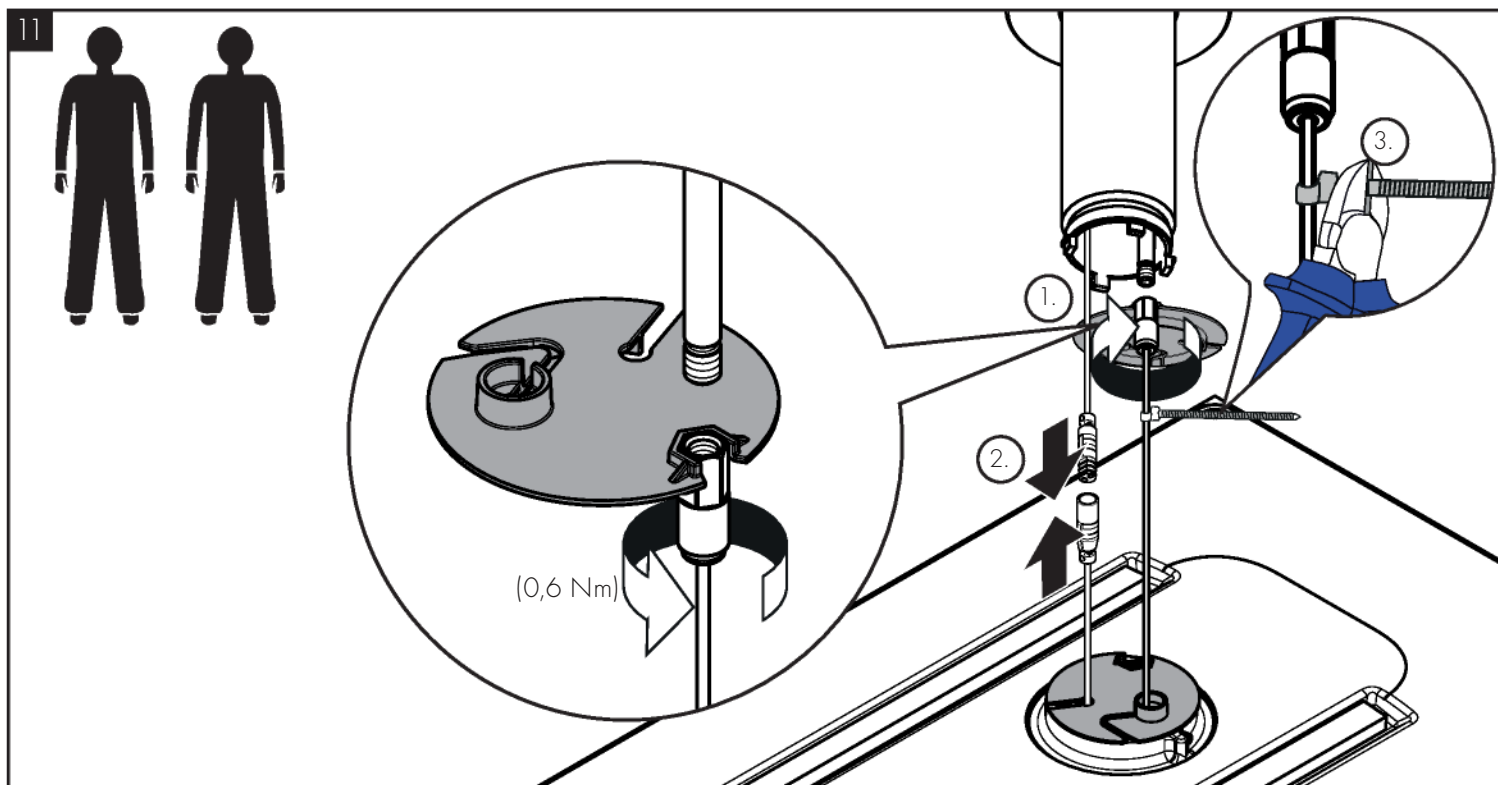
סילוק של פסולת סוללות וציוד חשמלי ואלקטרוני ישן (ישם באיחוד האירופי ובמדינות אירופאיות אחרות עם מערכות איסוף נפרדות)

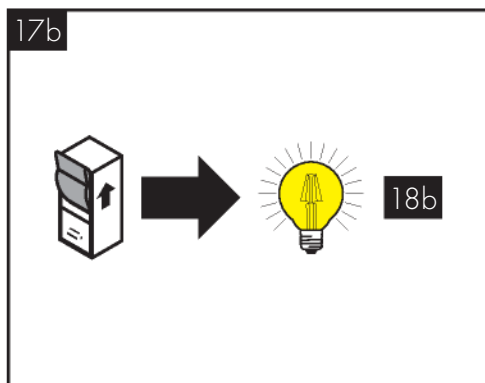
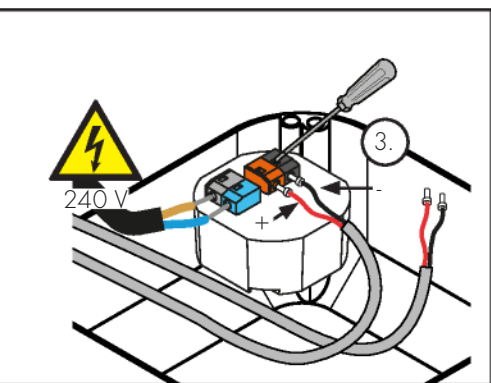
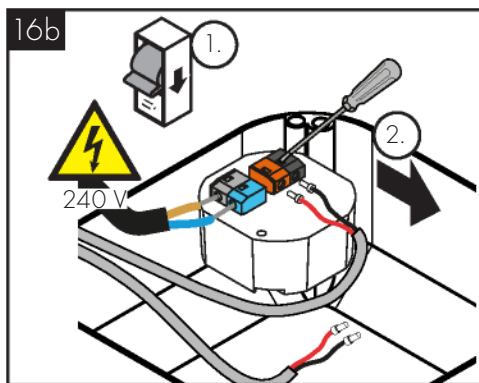
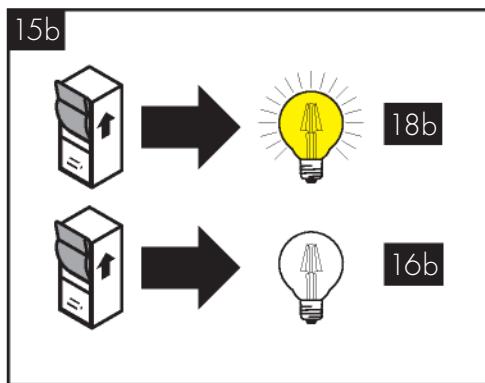
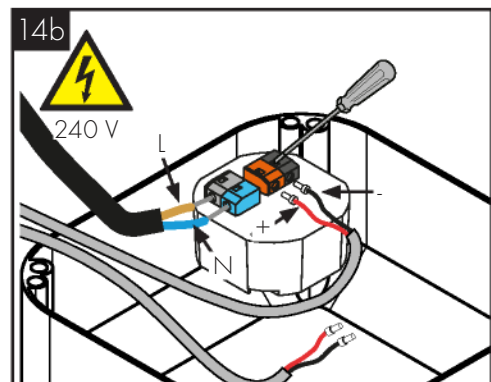
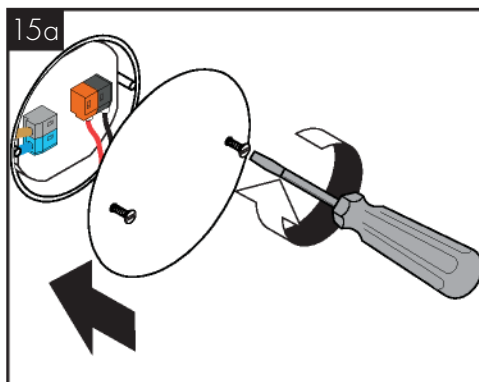
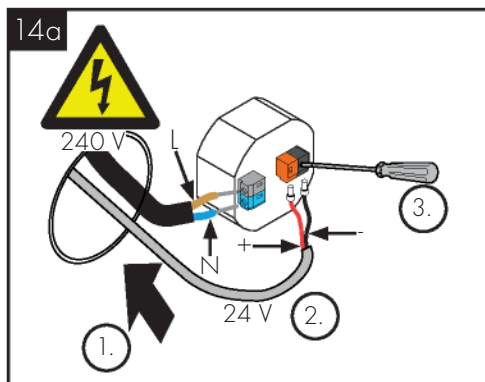
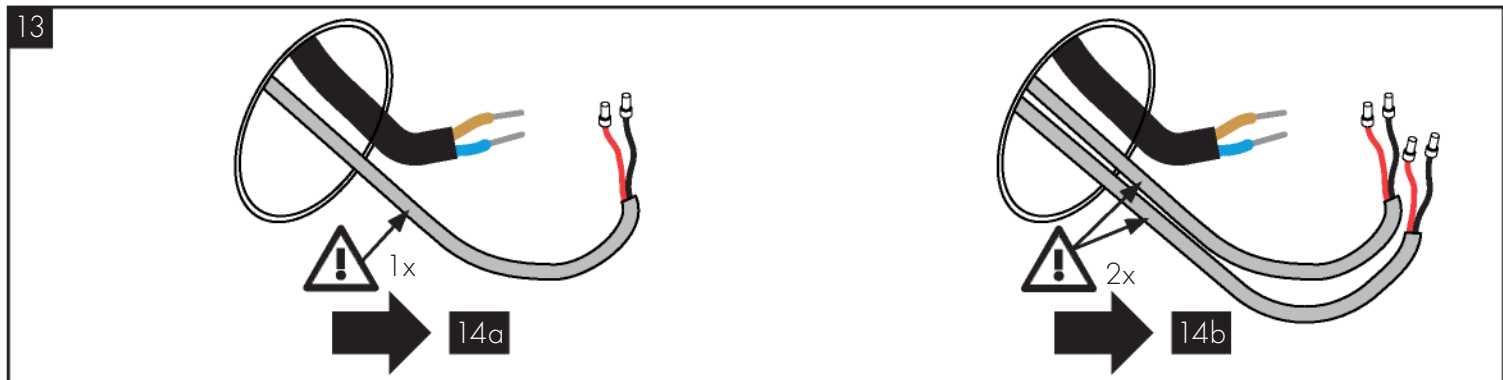
הסמל הזה על גבי הסוללה, המוצר או האריזה, מציין שאין לסלק את האריזה או המוצר עם פסולת ביתית. סילוק המוצר או הסוללה על פי ההוראות מונע נזק לסביבה ולבני אדם. מחזור החומרים עוזר לשמר את משאבי הטבע. כדי להבטיח שהסוללה או המוצר יטופלו כהלכה, צריך להביא אותם, בסוף חייהם, לנקודת איסוף מתאימה למחזור של סוללות, מוצרי חשמל או מוצרי אלקטרוניקה. למידע נוסף על מחזור, צור קשר עם משרד איכות הסביבה, מרכז סילוק פסולת ביתית או החנות ממנה רכשת את המוצר.









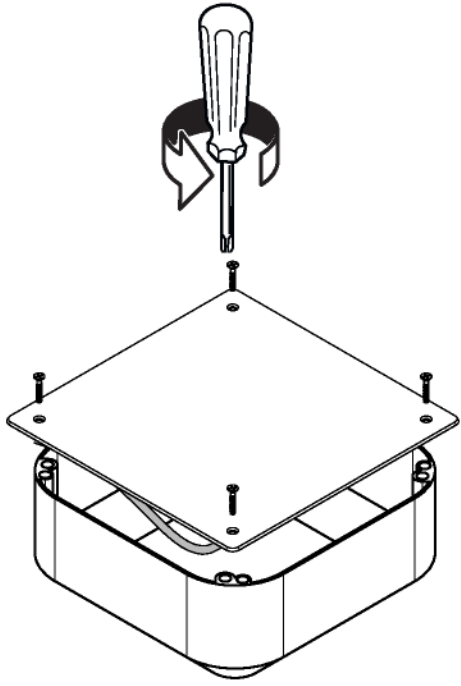


N		L	
Blau	Mélyna	Grau	Siva
Bleu	Plava	Gris	Gri
Blue	Albastru	Grey	Γκριζο
Blu	Μπλε	Grigio	Siva
Azul	Modra	Gris	Hall
Blauw	Sinine	Grijs	Pelēka
Blå	Zila	Grå	Siva
Azul	Plava	Cinza	Grå
Niebieski	Blå	Szary	Сив
Modrá	Синьо	Šedá	Grey
Modrá	Blue	Sivá	Сірий
蓝色	Блакитний	灰色	رمادي
Синий	أزرق	Серый	Gri
Sininen	Мави	Harmaa	Szürke
Blå	Kék	Grå	פופר
	Γινκ	Pilka	

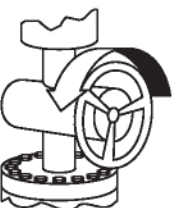
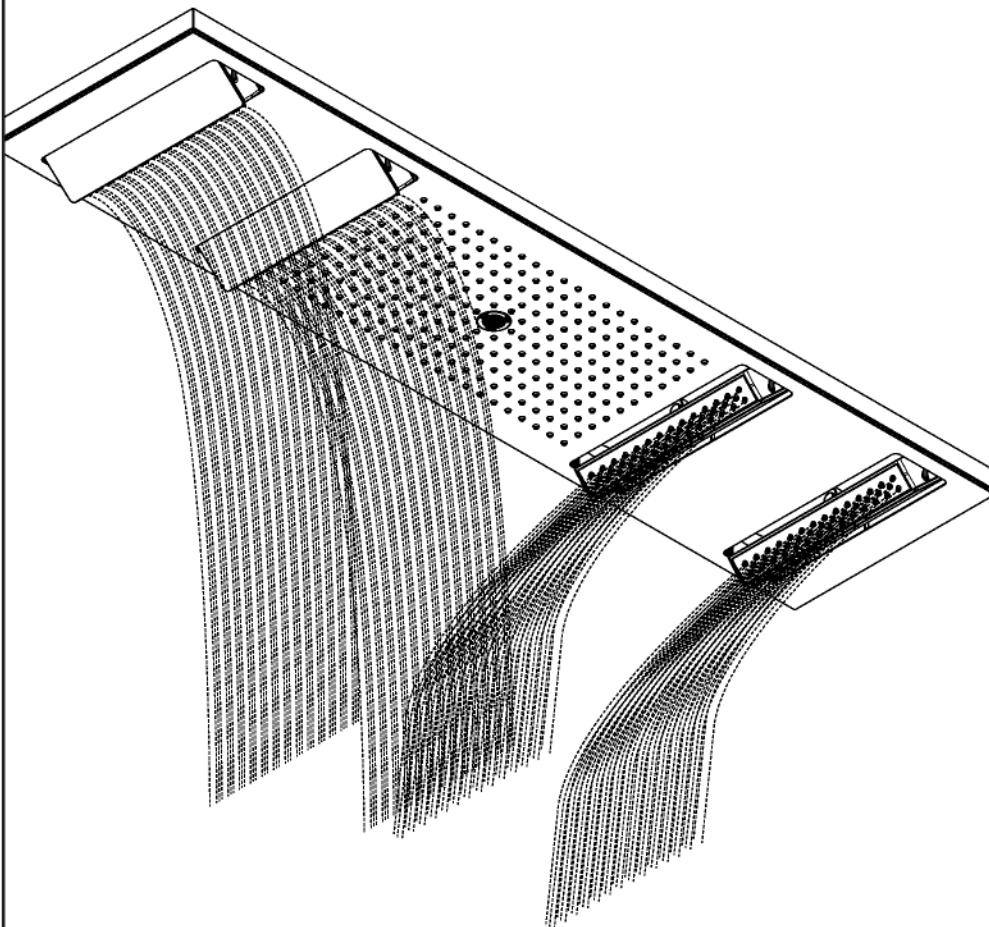
-		+	
Schwarz	Crna	Rot	Crvena
Noir	Negru	Rouge	Roşu
Black	Μαύρο	Red	Kókkino
Nero	Črna	Rosso	Rdeča
Negro	Must	Rojo	Punane
Zwart	Melna	Rood	Sarkana
Sort	Crna	Rød	Crvena
Preto	Svart	Vermelho	Rød
Czarny	Черно	Czerwony	Червено
Černá	Black	Červená	Red
Čierna	Чорний	Červená	Червоний
أسود	أحمر	أحمر	أحمر
Черный	Siyah	Красный	Kırmızı
Musta	Fekete	Punainen	Piros
Svart	שחור	Röd	ΠΙΤΑ
Juoda		Raudona	



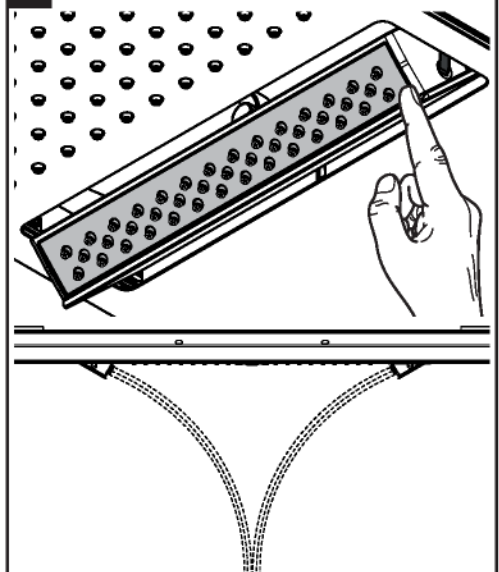
18b



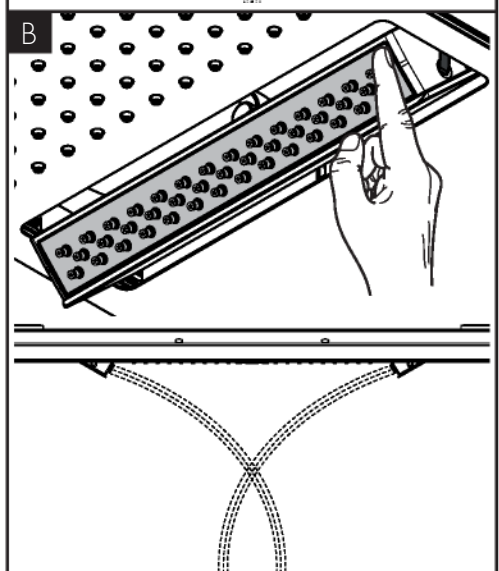
20



A

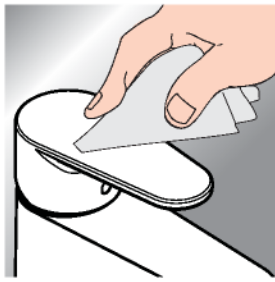


B





www.axor-design.com/cleaning-recommendation



*www.hansgrohe.com/warranty

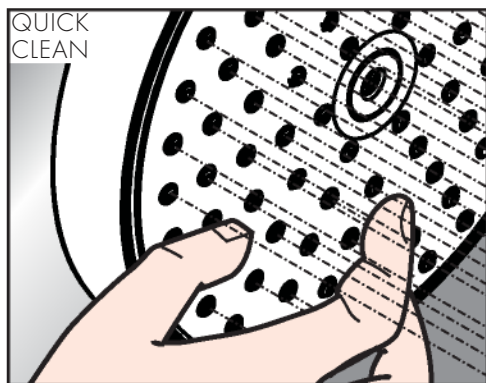


DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/
Kontakt
FR / Recommandation pour le
nettoyage/Garanties/Contact
EN / Cleaning recommendation/
Warranty/Contact
IT / Raccomandazione di pulizia/
Garanzia/Contatto
ES / Recomendaciones para la
limpieza/Garantía/Contacto
NL / Aanbevelingen inzake reiniging/
Garantie/Contact
DK / Rengøringsvejledning/Garanti/
Kontakt
PT / Recomendações de limpeza/
Garantia/Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji/
Gwarancja/Kontakt
CS / Doporučení k čištění/Záruka/
Kontakt
SK / Odporúčania pre čistenie/
Záruka/Kontakt
ZH / 清洁指南/担保/接触
RU / Рекомендации по очистке/
Гарантия/Контакты
FI / Puhdistusohjeet/Takuu/Kosketus
SV / Rengöringsrekommendationer/
Garanti/Kontakt
LT / Valymo rekomendacijos/
Garantija/Kontaktai
HR / Preporuke za čišćenje/
Garancija/Kontakt

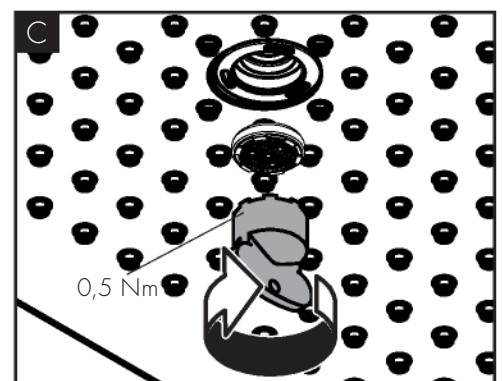
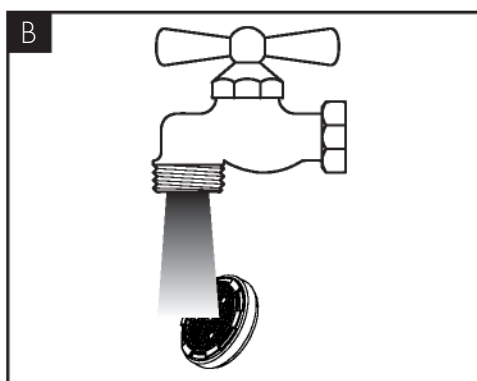
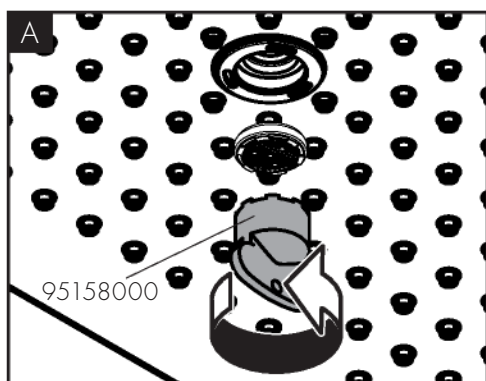
RO / Recomandări pentru curățare/
Garantie/Contact
EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/
επαφή
SL / Priporočilo za čiščenje/
Garancija/Kontakt
ET / Puhastussuositused/Garantii/
Kontakt
LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantija/
Kontakti
SR / Preporuke za čišćenje/
Garancija/Kontakt
NO / Anbefaling for rengjøring/
Garanti/Kontakt
BG / Препоръка за почистване/
Гаранция/Контакт

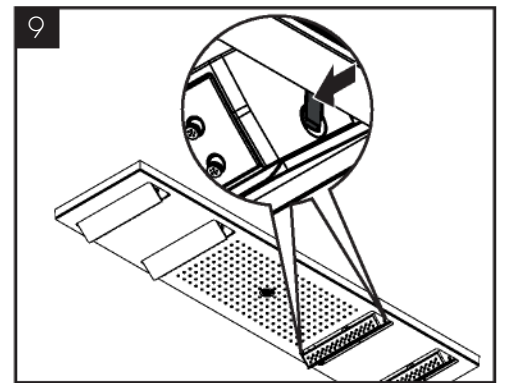
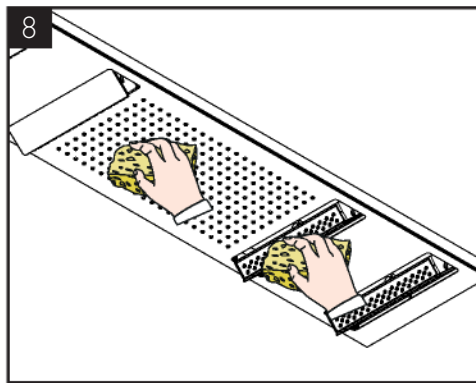
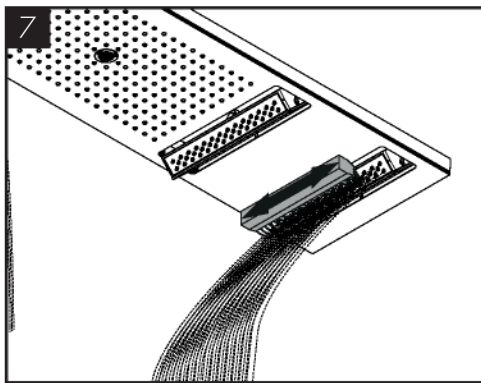
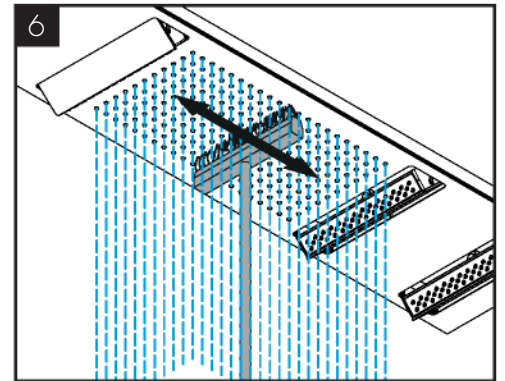
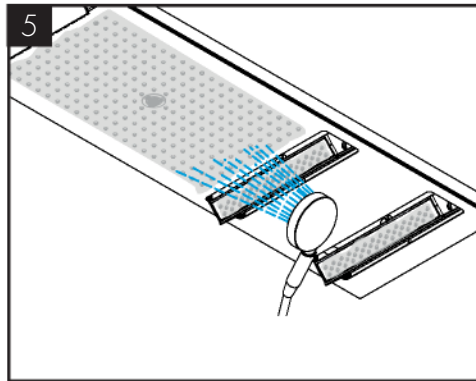
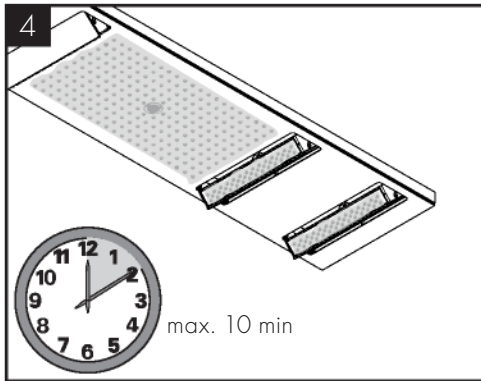
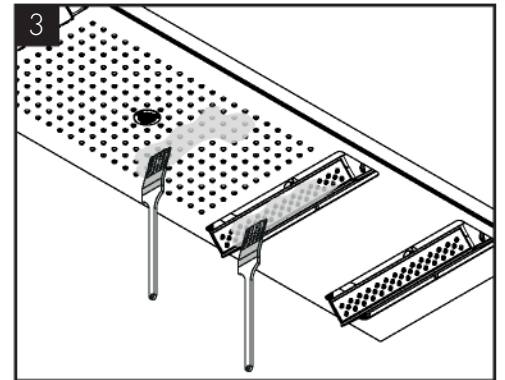
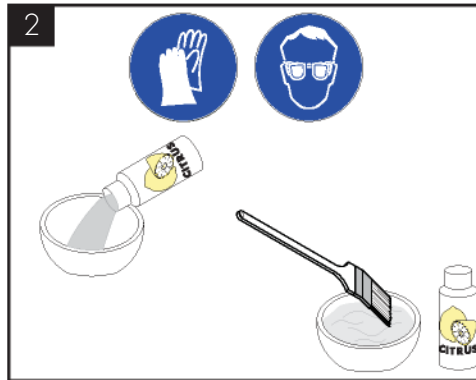
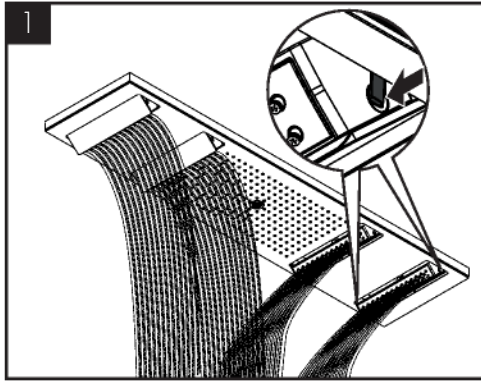
JP / お手入れの方法/保証につい
て/ご連絡先
UA / Рекомендації з чищення/
Гарантія/контакт
AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال
TR / Temizleme önerisi/Garanti/
Temas
HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/
érintkezés
HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר

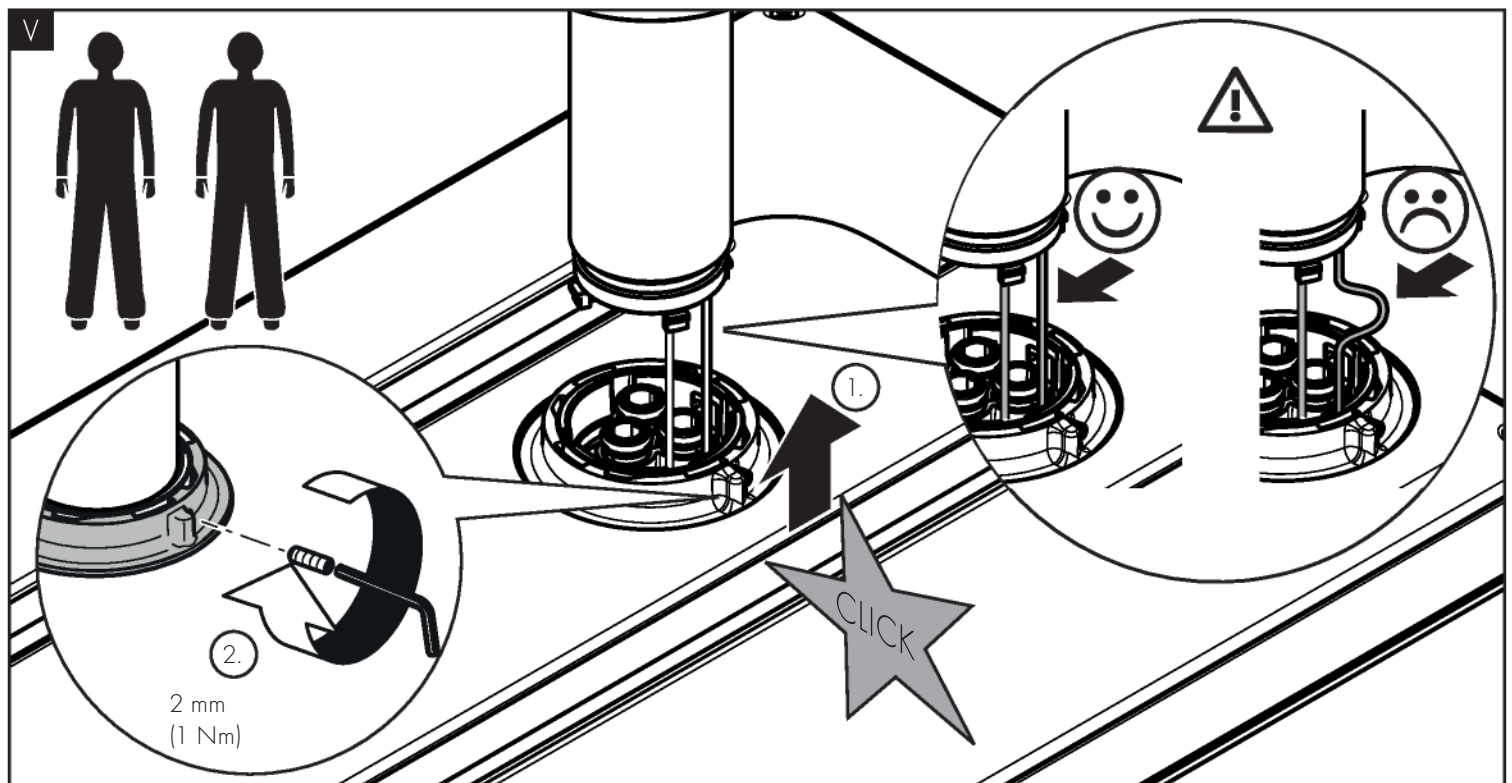
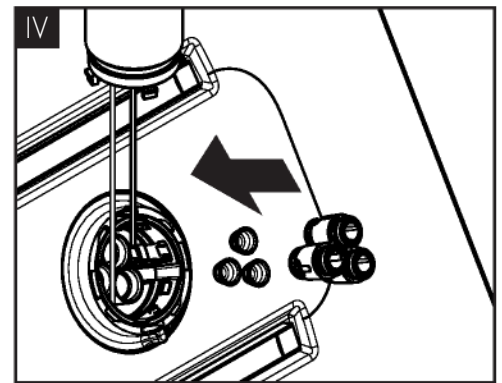
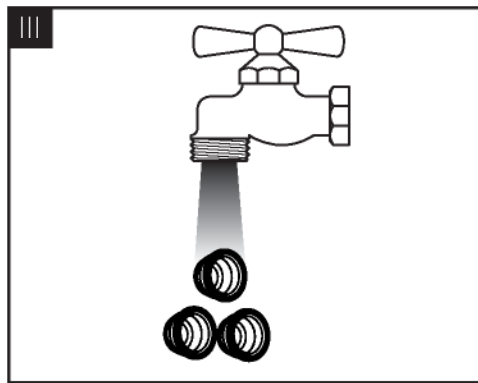
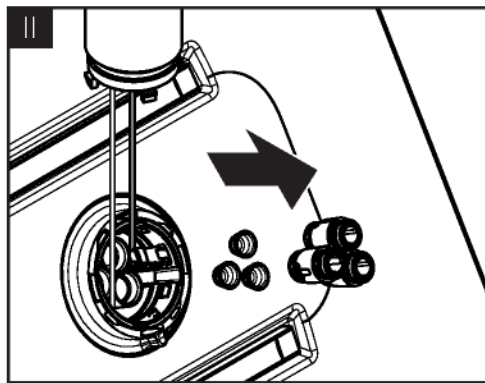
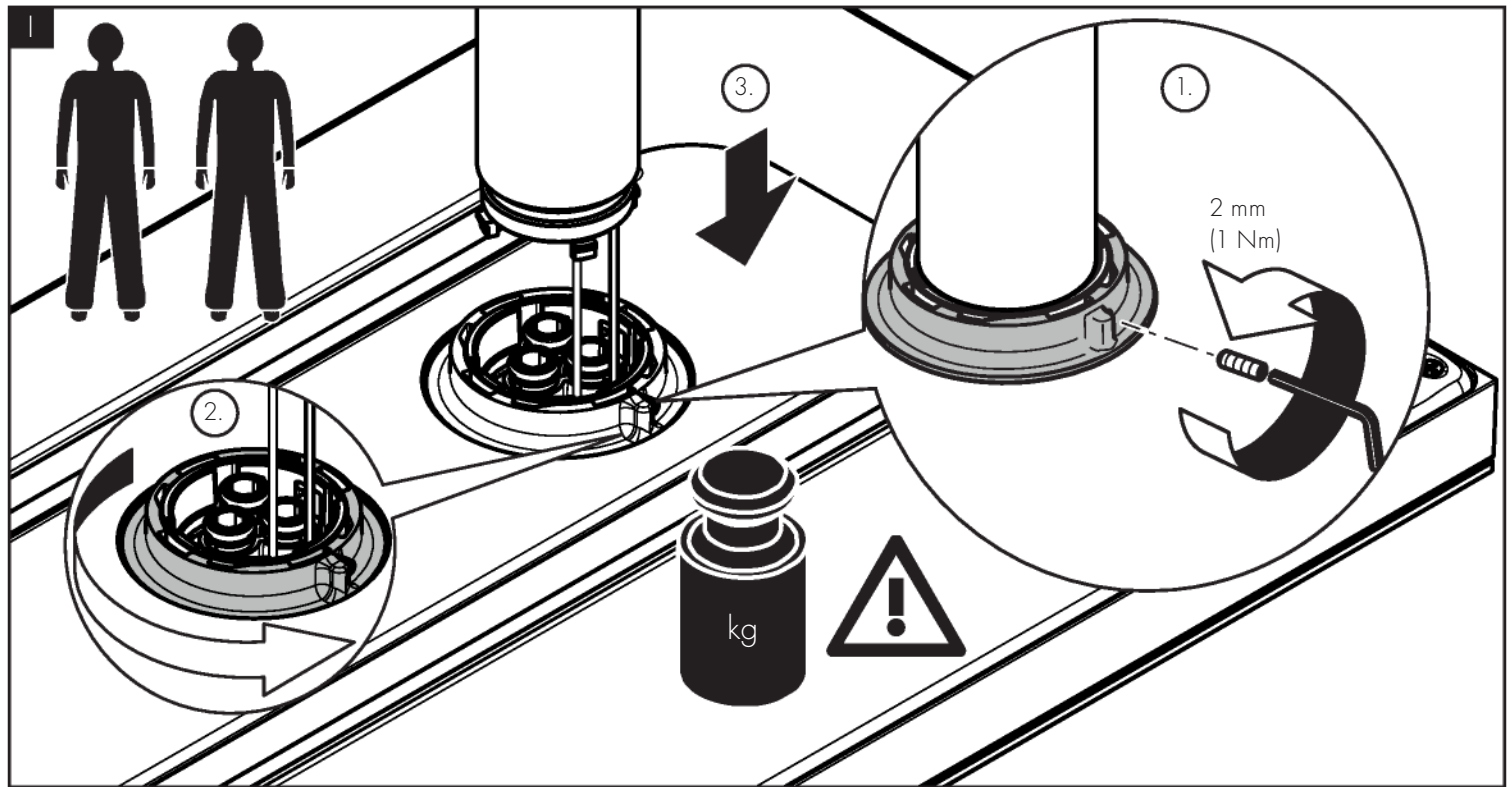


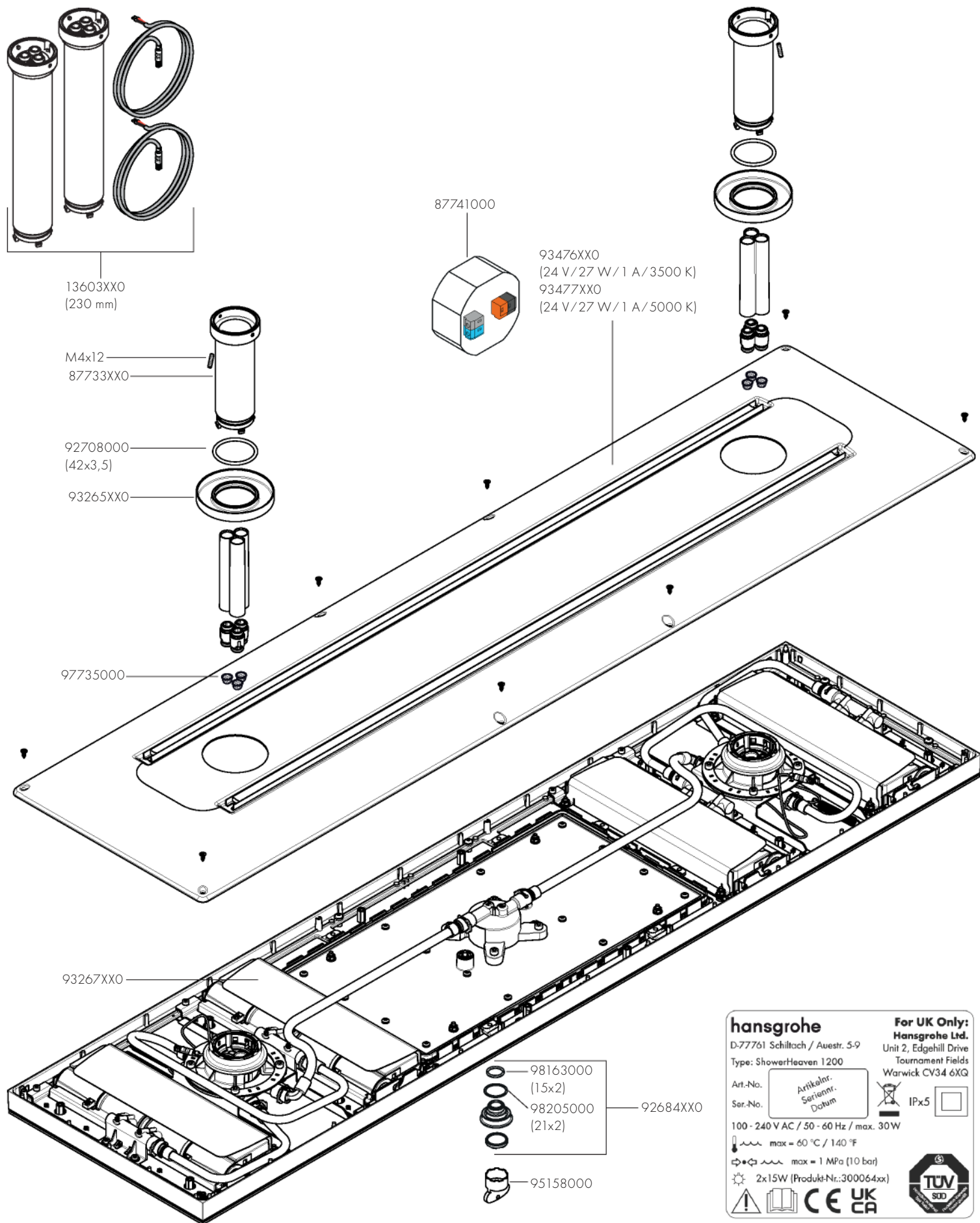
DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z nupků snadno odstranit otláčením.
SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypyvistä.
SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrądomos nuo kilpos.
HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλματα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
ET / Lihtsalt puhas: lupja saab nuppupesti lihtsalt maha hõõruda.
LV / Vienkārša tīrīšana: kalķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
NO / Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.
JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。
UA / Просте очищення: потрібіть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.
AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.
TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית









AXOR

Axor / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

04/2025
9.1609701